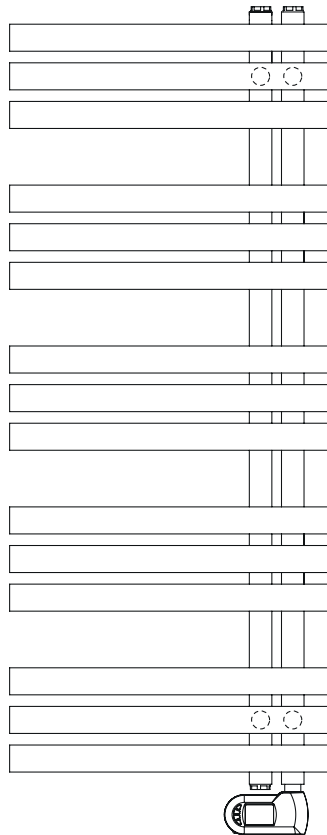


Montageanleitung Badheizkörper mit Heizstab

EL-BAD-BHKWZ3-AL_0821



 **10**

DE Montageanleitung 2
Bedienung 18

HU Szerelési útmutatás 5
Kezelés 20

SI Navodila za montažo 7
Upravljanje 22

Montageanleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Elektro Badheizkörper (im Folgenden nur „Heizkörper“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Heizkörper einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Heizkörper führen. Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie den Heizkörper an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Heizkörper ist ausschließlich zum Heizen von Räumen und Trocknen von in Wasser gewaschenen Textilien konzipiert. Er ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Verwenden Sie den Heizkörper nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Heizkörper ist kein Kinderspielzeug. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Erklärung Signalwörter

In dieser Montageanleitung werden die folgenden Signalwörter und Symbole verwendet:

 **GEFAHR!**

Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

 **WARNUNG!**


Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

 **VORSICHT!**

Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen z.B. zur Montage oder zum Betrieb.

 Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Dieses Symbol zeigt an, dass der Heizkörper der Schutzklasse II entspricht.

Sicherheitshinweise

 **GEFAHR!**

STROMSCHLAGEGFAHR!

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

 **GEFAHR!**

ELEKTRISCHER SCHLAG!

Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass sich keine elektrischen Leitungen an der Bohrstelle befinden.

 **GEFAHR!**

LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Halten Sie die Verpackungsmaterialien und im Lieferumfang enthaltenen Kleinteile von Babys und Kleinkindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr. Das Produkt ist kein Spielzeug.

 **WARNUNG!**

Einige Teile des Heizkörpers können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

 **WARNUNG!**

VERLETZUNGSGEFAHR!

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

 **VORSICHT!**

WASSERSCHADEN!

Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass sich keine Rohre an der Bohrstelle befinden.

VORSICHT!

BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

Unschlagmäßiger Umgang mit dem Heizkörper kann zu Beschädigungen des Heizkörpers führen.


- Schließen Sie den Heizkörper nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie den Heizkörper nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie den Heizkörper bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Schließen Sie das Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche, eines Waschbeckens oder eines Schwimmbeckens an.
- Betreiben Sie den Heizkörper nicht, wenn er sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist und füllen Sie den Heizkörper nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten nach.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem Heizkörper befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Betreiben Sie den Heizkörper nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwärmesystem.
- Tauchen Sie weder den Heizkörper noch das Netzkabel oder den Netzstecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
- Halten Sie den Heizkörper, den Netzstecker und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Wenn das Netzkabel defekt ist, muss es ersetzt werden.
- Verwenden Sie den Heizkörper nur in Innenräumen.
- Lagern Sie den Heizkörper nie so, dass er in eine Wanne fallen kann.
- Greifen Sie niemals nach einem Elektrogerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in einem solchen Fall sofort den Netzstecker.
- Wenn Sie den Heizkörper nicht benutzen, ihn reinigen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie den Heizkörper immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Um Gefahren für Kinder vorzubeugen, muss die Unterkante des Heizkörpers mindestens 60 cm über dem Boden sein.
- Bringen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung.
- Füllen Sie niemals Flüssigkeit in den Heizkörper.
- Tauchen Sie den Heizkörper zum Reinigen niemals in Wasser und verwenden Sie zur Reinigung keinen Dampfreiniger. Der Heizkörper kann sonst beschädigt werden.

- Verwenden Sie den Heizkörper nicht mehr, wenn die Kunststoffbauteile des Heizkörpers Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.
- Auch bei einer sorgfältigen Produktion können scharfe Kanten entstehen. Bitte Vorsicht.
- Informieren Sie sich vor der Wandmontage über das geeignete Montagematerial für Ihre Wand. Für die Wandmontage haben wir Montagematerial beigelegt, das für übliches, festes Mauerwerk geeignet ist.
- Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose aufgestellt werden.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Kinder unter 3 Jahren sollten dem Gerät fernbleiben oder durchgehend beaufsichtigt werden.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren sollten das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es sich in seiner vorgesehenen normalen Bedienungsposition befindet, sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren sollten das Gerät weder anschließen noch bedienen, säubern oder warten.

Technische Daten

Artikelnummer:	BHKWZ3-AL
Versorgungsspannung:	230 V ~ ±10 %; 50 Hz
Leistung:	500 W
Schutzklasse:	II
Schutzart:	IPX4
Heiztemperatur min./max.:	7 – 30 °C

Konformitätserklärung

 Die EU-Konformitätserklärung kann unter der in der beiliegenden Garantiekarte angeführten Adresse angefordert werden.

Erstinbetriebnahme

VORSICHT!

BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann der Heizkörper schnell beschädigt werden.
- Gehen Sie beim Öffnen sehr vorsichtig vor.
 - Nehmen Sie den Heizkörper und die Einzelteile aus der Verpackung.
 - Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.

- Kontrollieren Sie, ob der Heizkörper oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie den Heizkörper nicht. Wenden Sie sich über die angegebene Serviceadresse an den Hersteller.
- Stellen Sie sicher, dass sich in unmittelbarer Nähe des gewünschten Montageortes eine Steckdose befindet.
- Bei fehlerhafter Montage ist die Gewährleistung – insbesondere für Folgeschäden ausgeschlossen!

Reinigung und Pflege



KURZSCHLUSSGEFAHR!

In das Gehäuse eingedrungenes Wasser oder andere Flüssigkeiten können einen Kurzschluss verursachen.

- Tauchen Sie den Heizkörper niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie den Heizkörper vollständig abkühlen.
- Wischen Sie den Heizkörper mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Lassen Sie alle Teile danach vollständig trocknen.

Wartung

- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen alle Anschlüsse und Verbindungen auf Dichtheit oder sichtbaren Beschädigungen.
- Bei Undichtigkeiten oder sichtbaren Beschädigungen an dem Heizkörper oder des Netzkabels sollten diese sofort durch einen Fachmann überprüft bzw. ausgetauscht werden.

Aufbewahrung

- Alle Teile müssen vor dem Aufbewahren vollkommen trocken sein.
- Bewahren Sie den Heizkörper stets an einem trockenen Ort auf.
- Schützen Sie den Heizkörper vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Lagern Sie den Heizkörper für Kinder unzugänglich und sicher verschlossen.

Außerbetriebnahme

Führen Sie die Demontage in umgekehrter Reihenfolge der Montageanleitung durch.



Entsorgung

- Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte der Heizkörper einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

① *Die Abbildungen dienen der bildlichen Darstellung, Abweichungen vom Produkt sind möglich. Technische Änderungen bleiben vorbehalten.*

Szerelési útmutatás

Tisztelt Vásárló!

Ez a kezelési útmutató ehhez az elektromos fűdőszobai fűtőtesthez (a továbbiakban: „fűtőtest”) tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezéssel és a kezeléssel kapcsolatban. Figyelmesen olvassa végig ezt a kezelési útmutatót, különösen a biztonsági utasításokat, mielőtt használatba venné a fűtőtestet. A jelen kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a fűtőtest károsodásához vezethet. A kezelési útmutatót az Európai Unióban érvényes szabványokon és szabályokon alapul. Külföldön vegye figyelembe az országspecifikus irányelveket és törvényeket is.

Őrizze meg a kezelési útmutatót a további felhasználás céljából. Amennyiben harmadik félnek továbbadja a fűtőtestet, akkor feltétlenül mellékelje hozzá ezt a kezelési útmutatót is.

Rendeltetésszerű használat

A fűtőtestet kizárólag helyiségek fűtésére és vízben mosott textíliák szárítására tervezték. Kizárólag magáncélú használatra szolgál, ipari felhasználásra nem alkalmas.

A fűtőtestet csak az ebben a kezelési útmutatóban leírtak szerint használja. Minden más használat nem rendeltetésszerűnek minősül és anyagi károkat vagy személyi sérüléseket eredményezhet. A fűtőtestet nem gyermekjáték. A nem rendeltetésszerű vagy hibás használat miatt keletkező károkért a gyártó vagy a kereskedő semmilyen felelősséget nem vállal.

A jelzőszavak magyarázata

Ebben a szerelési utasításban a következő jelzőszavakat és szimbólumokat használjuk:

 **VESZÉLY!**

A jelzőszó magas kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerülik el, súlyos vagy akár halálos sérülést okozhat.

 **FIGYELMEZTETÉS!**


A jelzőszó közepes kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerülik el, súlyos vagy akár halálos sérülést okozhat.

 **VIGYÁZAT!**

A jelzőszó alacsony kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerülik el, kisebb vagy közepes mértékű sérülést okozhat.



Ez a szimbólum hasznos kiegészítő információkat nyújt, például a szereléshez vagy az üzemeltetéshez.

 Megfelelőségi nyilatkozat (lásd a „Megfelelőségi nyilatkozat” című fejezetet): Az itt látható jellel ellátott termékek teljesítenek az Európai Gazdasági Térség valamennyi vonatkozó közösségi előírását.



Ez a jel mutatja, hogy a fűtőtest megfelel a II. érintésvédelmi osztálynak.

Biztonsági utasítások

 **VESZÉLY!**

ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!

A hibás elektromos szerelés vagy a túl magas hálózati feszültség elektromos áramütéshez vezethet.

 **VESZÉLY!**

ELEKTROMOS ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!

Győződjön meg róla a fűrés előtt, hogy nincsenek elektromos vezetékek a fűrés helyén.

 **VESZÉLY!**

ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY KISGYERMEKEKNÉL ÉS GYERMEKEKNÉL!

Soha ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal. A csomagolóanyagokat és a csomagban lévő apró alkatrészeket tartsa távol kisbabáktól és kisgyermekektől. Fulladásveszély áll fenn. A termék nem játék.

 **FIGYELMEZTETÉS!**

A fűtőtestet egyes részei nagyon forrók lehetnek és égési sérüléseket okozhatnak. Különösen ügyelni kell, ha gyermekek és védelemre szoruló személyek vannak jelen.

 **FIGYELMEZTETÉS!**

SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Ügyeljen arra, hogy minden alkatrész sértetlen legyen, és szakszerűen legyen felszerelve. Szakszerűtlen szerelés esetén sérülésveszély áll fenn. A sérült alkatrészek veszélyeztethetik a biztonságot és a működést.

 **VIGYÁZAT!**

VÍZKÁROKI

Győződjön meg róla a fűrés előtt, hogy nincsenek csövek a fűrés helyén.

 **VIGYÁZAT!**

KÁROSODÁS VESZÉLYE!

A fűtőtest szakszerűtlen kezelése a fűtőtest károsodásához vezethet.

- Csak akkor csatlakoztassa a fűtőtestet, ha a dugaszoló aljzat hálózati feszültsége megegyezik a típustáblán szereplő adattal.
- A fűtőtestet csak jól hozzáférhető dugaszoló aljzatra csatlakoztassa, hogy egy esetleges üzemműködés esetén gyorsan le tudja választani a fűtőtestet az elektromos hálózatról.

- Ne csatlakoztassa a fűtőkészüléket fürdőkád, zuhany, mosdókagyló vagy úszómedence közvetlen közelébe.
- Ne üzemeltesse a fűtőttestet, ha annak látható sérülései vannak, illetve a hálózati kábel vagy a hálózati dugasz károsodott. Továbbá ne töltsen után a fűtőttestet vízzel vagy más folyadékkal.
- Ne nyissa fel a burkolatot, a javítást szakemberrel végeztesse el. E célból forduljon szakszervízhez. Az önhatalmiúlag végzett javításból, a szakszerűlen bekötésből vagy a hibás kezeléssel eredő meghibásodás esetén nem érvényesíthető garanciális igény.
- Javítás esetén csak olyan alkatrészeket szabad használni, amelyek megfelelnek az eredeti készülékadatoknak. Ebben a fűtőttestben olyan elektromos és mechanikus alkatrészek találhatók, amelyek elengedhetetlenek a veszélyforrásokkal szembeni védelem miatt.
- Ne működtesse a fűtőttestet külső időkapcsoló órával vagy külön távvezérlő rendszerrel.
- Se a fűtőttestet, se a hálózati kábelt vagy a hálózati dugaszt ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne fogja meg a hálózati dugaszt nedves kézzel.
- Soha ne húzza ki a hálózati dugaszt a vezetéknel fogva a dugaszoló aljzatból, hanem mindig a hálózati dugaszt fogja meg.
- Ne használja a hálózati kábelt fogantyúként.
- Tartsa távol a fűtőttestet, a hálózati dugaszt és a hálózati kábelt a nyílt lángtól és a forró felületektől.
- A hálózati kábelt úgy vezesse el, hogy ne lehessen megbotlani benne.
- Ne törje meg a hálózati kábelt, és ne vezesse éles peremek felett.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, akkor ki kell cserélni.
- A fűtőttestet kizárólag beltérben használja.
- Soha ne tárolja úgy a fűtőttestet, hogy az a kádba eshessen.
- Soha ne nyúljon elektromos készülék után, ha az a vízbe esett. Ilyen esetben azonnal húzza ki a hálózati dugaszt.
- Ha a fűtőttestet nem használja, tisztítja azt, vagy ha üzemzavar lép fel, mindig kapcsolja ki a fűtőttestet és húzza ki a hálózati dugaszt a dugaszoló aljzatból.
- A gyermekre leselkedő veszélyek elkerülése érdekében a fűtőttest alsó szélé legalább 60 cm magasságban legyen a padló felett.
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati kábel ne kerüljön érintkezésbe forró alkatrészekkel.
- Soha ne töltsön folyadékot a fűtőttestbe.
- Soha ne merítse a fűtőttestet tisztítás céljából vízbe és ne használjon a tisztításhoz gőztisztítót. Máskülönben a fűtőttest károsodhat.
- Ne használja tovább a fűtőttestet, amennyiben a fűtőttest műanyag alkatrészein repedések vagy hasadások vannak vagy azok deformálódtak. A sérült alkatrészeket csak megfelelő eredeti pótalkatrészekkel cserélje ki.
- Gondos gyártás mellett is létrejöhetnek éles peremek. Legyen óvatos.
- A falra történő felszerelés előtt tájékozódjon az adott falhoz megfelelő szerelési anyaggal kapcsolatban. A falra történő felszereléshez a szokásos, tömör falazathoz alkalmas tartozék szerelési anyagot szállítottunk.
- Tilos a fűtőkészüléket közvetlenül a fali csatlakozó aljzat alá felszerelni.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és/vagy tapasztalattal nem rendelkező személyek is használhatják, ha az említett személyek a


biztonságukért felelős, a biztonságos használat módjával és az esetleges veszélyekkel tisztában lévő személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a fűtőttest használatára vonatkozóan.

- Ne engedje a gyermekeknek, hogy a készülékkel játszanak.
- Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik a készülék tisztítását és karbantartását.
- Ha megsérül a készülék csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak vevőszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező személlyel kell kicseréltetni.
- A 3 év alatti gyermekeket tartsa távol a készüléktől, vagy folyamatosan felügyelje őket.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek számára csak akkor engedélyezze a készülék be- és kikapcsolását, ha az a tervezett, normál kezelési pozícióban található, a gyermek az Ön felügyelete alatt áll, vagy ha betanította a biztonságos használatra, és ő megértette az ezzel járó veszélyeket.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek számára ne engedélyezze se a készülék csatlakoztatását, se annak kezelését, tisztítását és karbantartását.

Műszaki adatok

Cikkszám:	BHKWZ3-AL
Táp feszültség:	230 V ~ ±10 %; 50 Hz
Teljesítmény:	500 W
Érintésvédelmi osztály:	II
Védettség:	IPX4
Min./max. fűtési hőmérséklet:	7 – 30 °C

Megfelelési nyilatkozat

 Az EU megfelelőségi nyilatkozatot szükség esetén a jótállási adatlapon feltüntetett címtől igényelheti meg.

Első üzembe helyezés



KÁROSODÁS VESZÉLYE!

Amennyiben a csomagolást óvatlanul egy éles késsel vagy más hegyes tárggyal nyitja ki, akkor a fűtőttest gyorsan megsérülhet.

- Nagyon óvatosan járjon el a felnyitáskor.
- Vegye ki a fűtőttestet és az alkatrészeket a csomagolásból.
- Ellenőrizze, hogy a csomag hiánytalan-e.
- Ellenőrizze, hogy a fűtőttest vagy az alkatrészek esetleg nem sérültek-e. Ha igen, ne vegye használatba a fűtőttestet.
- A megadott szervizcímre forduljon a gyártóhoz.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a kiválasztott telepítési hely közvetlen közelében található egy konnector.
- Hibás szerelés esetén a garancia – különösen ami a másodlagos károkat illeti – kizárt!

Tisztítás és ápolás



RÖVIDZÁRLAT VESZÉLYE!

A burkolatba bejutó víz vagy más folyadék rövidzárlatot okozhat.

- Soha ne merítse a fűtőttestet vízbe vagy egyéb folyadékba.

- Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz vagy más folyadék a burkolatba.
- Ne használjon agresszív tisztítószerkeket, fém- vagy nejlonsörtéjű keféket, valamint éles vagy fémből készült tisztítóeszközöket, például kést, kemény spatulát vagy hasonlót. Ezek megsérthetik a felületet.
- Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatból.
- Hagyja a fűtőtestet teljesen lehűlni.
- Enyhén benedvesített ruhával törölje át a fűtőtestet. Utána hagyja minden részét teljesen megszáradni.

Karbantartás

- Rendszeres időközönként ellenőrizze az összes csatlakozás és kapcsolat tömítettségét és esetleges látható sérüléseit.
- Tömítettség vagy a fűtőtest, ill. a hálózati kábel látható sérülése esetén ezeket azonnal ellenőriztetni kell, ill. ki kell cseréltetni egy szakemberrel.

Tárolás

- Elrakás előtt minden alkatrésznek teljesen száraznak kell lennie.
- Mindig száraz helyen tárolja a fűtőtestet.
- Védje a fűtőtestet a közvetlen napsugárzástól.
- A fűtőtestet gyermekektől gondosan elzárva, biztonságos helyen tárolja.

Üzemen kívül helyezés

A szétszerelést a szerelési útmutatóban megadottakhoz képest fordított sorrendben végezze el.



Ártalmatlanítás

- Ártalmatlanítsa a csomagolást a fajtájának megfelelően. Tegye a papírt és a kartont a hulladékpapírok, a fóliákat az újrahasznosítható anyagok közé.



A leselejtezett készüléket tilos a háztartási hulladékba dobni!

Amennyiben a fűtőtest tovább már nem használható, akkor minden fogyasztó **törvényileg kötelezett, hogy a régi készülékeket a háztartási hulladéktól elkülönítve**, pl. településének, ill. városrészének valamely gyűjtőhelyén adja le. Ily módon garantált a régi készülékek szakszerű ártalmatlanítása és a környezetre gyakorolt negatív hatások elkerülése.

- ① *A képek a szemléletes bemutatást szolgálják, a terméktől lehetnek eltérések.
A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.*

SI Navodila za montažo

Spoštovana uporabnica, spoštovani uporabnik, ta navodila za uporabo pripadajo k temu električnemu kopalniškemu radiatorju (v nadaljevanju imenovan samo "radiator"). Vsebujejo pomembne informacije o delovanju naprave in ravnanjem z njo. Pred začetkom uporabe radiatorja pozorno preberite navodila za uporabo, predvsem varnostne napotke. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko vodi do hudih poškodb ali škode na radiatorju. Navodila temeljijo na standardih in pravilih, ki veljajo v Evropski uniji. V tujini upoštevajte tudi smernice in zakone posamezne države. Navodila shranite tudi za nadaljnjo uporabo. Če radiator posredujete drugi osebi, ji morate obvezno izročiti tudi ta navodila za uporabo.

Namenska uporaba

Grelnik je predviden izključno za ogrevanje prostorov in sušenje oblačil, opranih v vodi. Predviden je izključno za zasebno uporabo in ni primerna za obrtna območja. Radiator uporabljajte samo tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba velja kot napačna in lahko vodi do gmotne škode ali celo telesnih poškodb. Radiator ni igrača. Proizvajalec ali trgovec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepredvidene ali napačne uporabe.

Razlaga signalnih besed

V teh navodilih za montažo se uporabljajo naslednje signalne besede in simboli:



Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki, če je ne preprečite, vodi do smrtnih ali hudih poškodb.



Signalna beseda označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko, če je ne preprečite, vodi do smrtnih ali hudih poškodb.



Signalna beseda označuje nevarnost z nižjo stopnjo tveganja, ki lahko, če je ne preprečite, vodi do manjših ali zmernih poškodb.



Ta simbol označuje koristne dodatne informacije npr. za montažo ali uporabo.



Izjava o skladnosti (glejte poglavje „Izjava o skladnosti“): Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo vse potrebne predpise Skupnosti v Evropskem gospodarskem prostoru.



Ta simbol pomeni, da se radiator uvršča v razred zaščite II.

Varnostni napotki



NEVARNOST!

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

Napačna električna inštalacija ali previsoka omrežna napetost lahko vodi do električnega udara.



NEVARNOST!

ELEKTRIČNI UDAR!

Pred vrtnjem se prepričajte, da se na mestu vrtnja ne nahaja električne napeljave.



NEVARNOST!

SMRтна NEVARNOST IN NEVARNOST TELESNIH POŠKODB ZA MALČKE IN OTROKE!

Otrok ne puščajte nenadzorovane same z embalažnim materialom. Embalažni material in majhne dele iz obsega dostave hranite izven dosega dojenčkov in majhnih otrok. Obstaja nevarnost zadušitve. Izdelek ni igrača.



OPOZORILO!

Nekateri deli radiatorja so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Še posebej bodite previdni v prisotnosti otrok in osebe, ki potrebujejo zaščito.



OPOZORILO!

NEVARNOST POŠKODB!

Prepričajte se, da so vsi deli nepoškodovani in ustrezno montirani.

Pri neustrezni montaži obstaja nevarnost poškodb. Poškodovani deli lahko vplivajo na varnost in delovanje.



PREVIDNO!

ŠKODA ZARADI VODE!

Pred vrtnjem se prepričajte, da se na mestu vrtnja ne nahajajo cevi.



PREVIDNO!

NEVARNOST POŠKODB!

Napačno ravnanje z radiatorjem lahko vodi do poškodb le-tega.

- Radiator priključite samo, če se omrežna napetost vtičnice ujema s podatki na tipski ploščici.

- Radiator priključite le v enostavno dostopno vtičnico, da ga boste lahko v primeru okvare hitro odklopili iz električnega omrežja.
- Radiatorja ne priklaplajte v neposredni bližini kadi, prhe, umivalnika ali bazena.
- Radiatorja ne uporabljajte, če so na njem vidne poškodbe ali je poškodovan električni kabel oz. električni vtič in ga ne polnite z vodo ali drugimi tekočinami.
- Ohišja ne odpirajte, temveč popravilo prepustite strokovnjakom. Za to se obrnite na strokovno delavnico. Pri samovoljno izvedenih popravilih, napačnem priklopu ali napačni uporabi garancija in jamstvo prenehata veljati.
- V primeru popravil je dovoljeno uporabljati le dele, ki ustrezajo prvotnim podatkom o napravi.
- V tem radiatorju so električni in mehanski deli, ki so pomembni za zaščito pred viri nevarnosti.
- Radiatorja ne uporabljajte z zunanjo stikalno uro ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Niti radiatorja niti električnega kabla ali električnega vtiča ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Električnega vtiča se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Električnega vtiča nikoli ne vlecite iz vtičnice za kabel, ampak vedno primite za električni vtič.
- Električnega kabla nikoli ne uporabljajte kot ročaj za prenašanje izdelka.
- Radiatorja, električnega vtiča in električnega kabla ne približujte odprtemu ognju in vročim površinam.
- Električni kabel napeljite tako, da se preko njega ne bo mogoče spotakniti.
- Električnega kabla ne prepogibajte in ne polagajte čez ostre robove.
- Če je električni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati.
- Radiator uporabljajte samo v notranjih prostorih.
- Radiator shranjujte vedno tako, da ne bo mogel pasti v kopalno kad.
- Nikoli ne prijemajte električne naprave, če pade v vodo. V takem primeru takoj izvlecite električni vtič.
- Če radiatorja ne uporabljate, ga čistite ali če pride do motnje, ga vedno izklopite in izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- Da preprečite nevarnosti za otroke, mora biti spodnji rob radiatorja najmanj 60 cm nad tlemi.
- Z električnim kablom se nikoli ne dotikajte vročih delov.
- V radiator ne nalivajte tekočine.
- Radiatorja nikoli ne potaplajte v vodo in za čiščenje ne uporabljajte parnega čistilnika. Radiator se lahko sicer poškoduje.
- Radiator prenehajte uporabljati, če so plastični deli razpokani ali deformirani. Poškodovane sestavne dele zamenjajte samo z ustreznimi originalnimi nadomestnimi deli.
- Tudi pri skrbni proizvodnji se lahko pojavijo ostrí robovi. Bodite previdni.
- Pred montažo na steno se informirajte o ustreznem materialu za montažo na vašo steno. Za montažo na steno smo priložili material, ki je primeren za običajen, trdni zid.
- Radiatorja ne smete postaviti neposredno pod stensko vtičnico.
- Napravo lahko otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali psihičnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja uporabljajo samo, če so nadzorovane ali poučene o varni uporabi naprave in morebitnih nevarnostih.

- Ne dovolite, da se otroci igrajo z napravo.
- Čiščenja in vzdrževanja, ki jih lahko izvaja uporabnik sam, ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
- Če se poškoduje priključni kabel te naprave, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se preprečijo nevarnosti.
- Otrokom, mlajšim od 3 let, ne dovoliti v bližino naprave ali pa jih je treba stalno nadzirati.
- Otroci, stari med 3 in 8 let, lahko napravo vklopijo in izklopijo samo, ko je ta na svojem običajnem položaju za upravljanje, ko so pod nadzorom ali pa so bili poučeni o varni uporabi in seznanjeni z morebitnimi posledičnimi nevarnostmi.
- Otroci, stari med 3 in 8 let, naprave ne smejo priklapljati, upravljati, čistiti ali vzdrževati.

Tehnični podatki

Št. artikla:	BHKWZ3-AL
Napajalna napetost:	230 V~ ±10 %; 50 Hz
Moč:	500 W
Razred zaščite:	II
Vrsta zaščite:	IPX4
Grelna temperatura najm./najv.:	7 – 30 °C

Izjava o skladnosti



Izjava o skladnosti EU lahko zahtevate na naslovu, ki je naveden na priloženem garancijskem listu.

Prva uporaba



NEVARNOST POŠKODBI!

Če embalažo neprevidno odprete z ostrim nožem ali drugim konicastim predmetom, lahko radiator hitro poškodujete.

- Pri odpiranju embalaže bodite zelo previdni.
- Vzemite radiator in posamezne dele iz embalaže.
- Preverite, ali je dostava popolna.
- Preverite, ali je radiator ali njegovi posamezni deli poškodovani. Če so, radiatorja ne uporabljajte. Preko navedenega servisnega naslova se obrnite na proizvajalca.
- Prepričajte se, da je v neposredni bližini zelenega mesta montaže električna vtičnica.
- Pri napačni montaži jamstvo, predvsem za posledične škode, ne velja!

Čiščenje in nega



NEVARNOST KRATKEGA STIKA!

Če v ohišje pridejo voda ali druge tekočine, lahko povzročijo kratki stik.

- Radiatorja nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Pazite, da v ohišje ne pride voda ali druge tekočine.
- Ne uporabljajte agresivnih čistil, krtač s kovinskimi ali najlonskimi ščetinami in ostrih ali kovinskih predmetov

za čiščenje, kot so noži, trde lopatice ali podobno. Ti lahko poškodujejo površine.

- Pred čiščenjem izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- Počakajte, da se radiator povsem ohladi.
- Radiator obrišite z rahlo navlaženo krpo. Nato počakajte, da se vsi deli povsem posušijo.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte vse priključke in povezave glede tesnjenja ali vidnih poškodb.
- Pri puščanju ali vidnih poškodbah na radiatorju ali električnem kablu vam ga mora strokovnjak takoj pregledati oz. zamenjati.

Shranjevanje

- Vsi deli morajo biti pred shranjevanjem popolnoma suhi.
- Radiator vedno hranite na suhem mestu.
- Radiator zaščitite pred neposredno sončno svetlobo.
- Radiator hranite otrokom nedostopen in varno zaklenjen.

Prenehanje uporabe

Demontažo izvedite v obratnem zaporedju kot montažo.



Odstranjevanje med odpadke

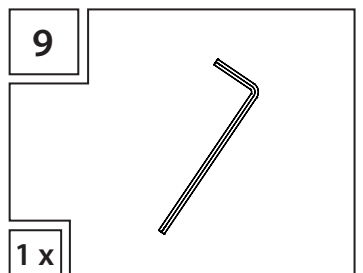
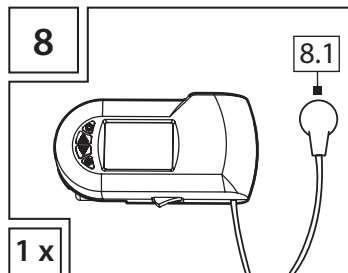
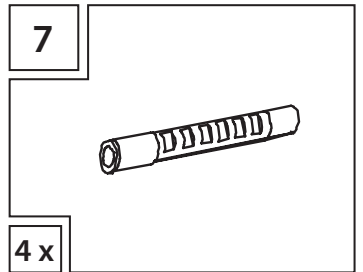
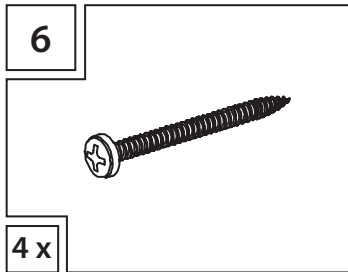
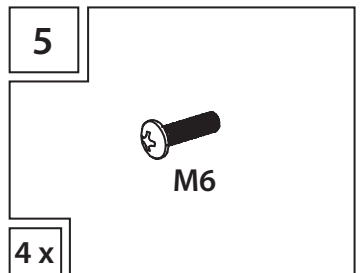
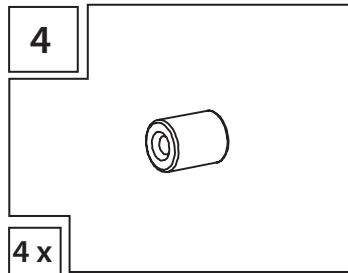
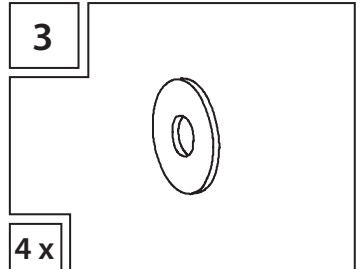
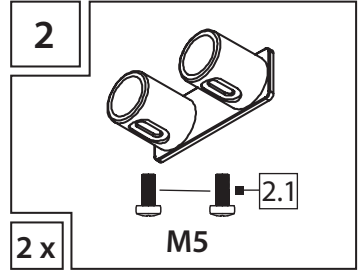
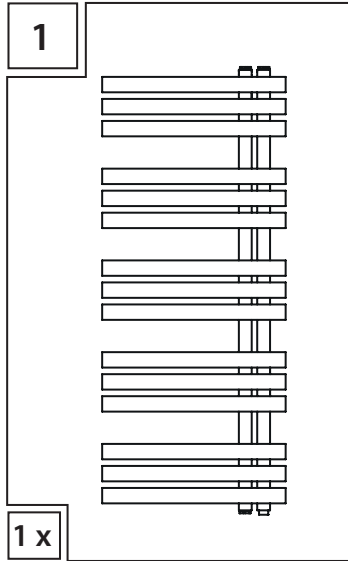
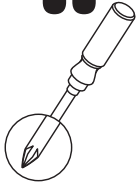
- Embalažo reciklirajte. Lepenko in karton zavržite med stari papir, folijo pa med odpadke za recikliranje.



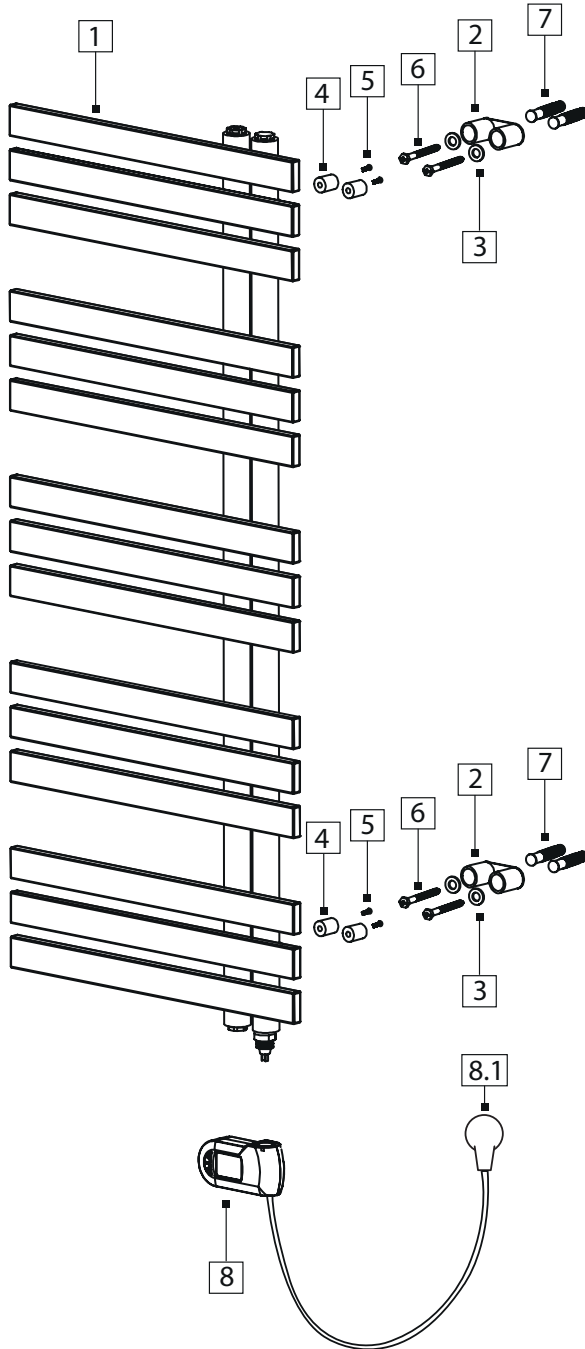
Rabljene naprave ne sodijo med gospodinske odpadke!

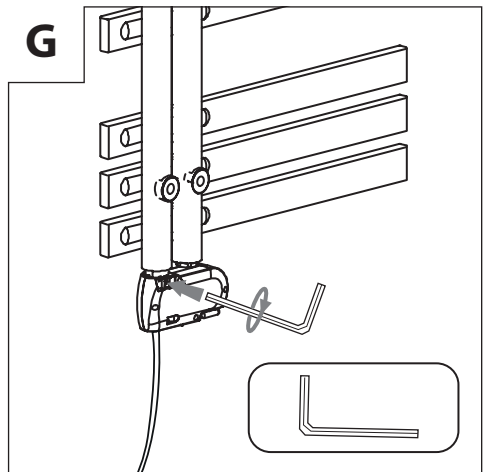
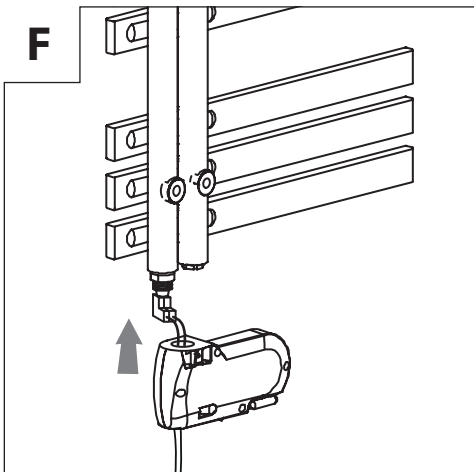
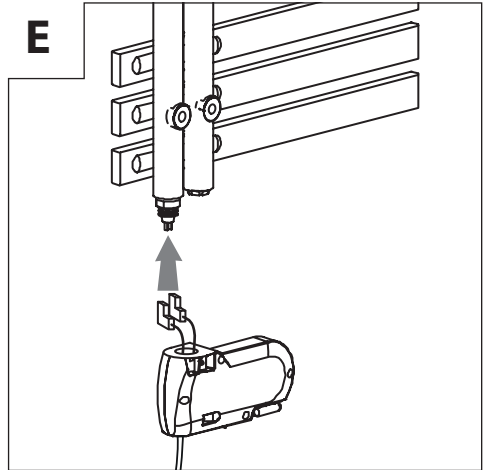
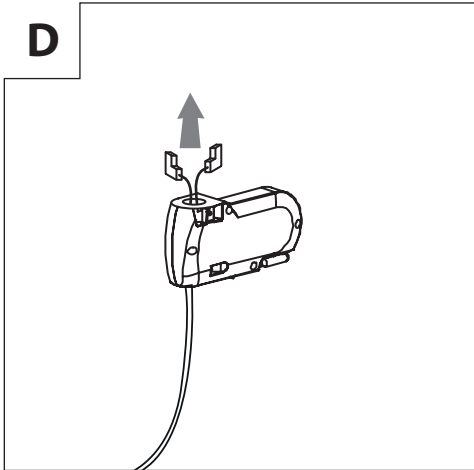
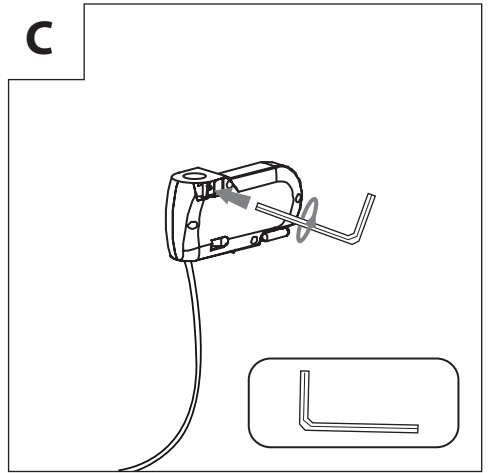
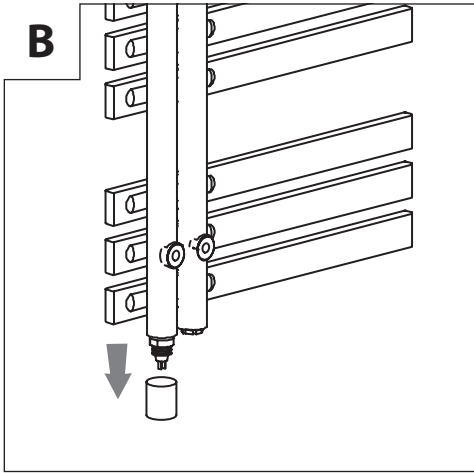
Ko radiator ni več uporaben, je vsak uporabnik **zakonsko dolžan, rabljene naprave oddati ločeno od gospodinskih odpadkov**, npr. na zbirno mesto za posebne odpadke svoje občine/mestne četrti. Tako je zagotovljeno ustrezno odlaganje in recikliranje rabljenih naprav in preprečijo se negativni učinki na okolje.

① *Slike služijo kot predstavitev; možna so odstopanja od izdelka. Tehnične spremembe pridržane.*

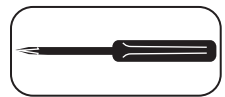
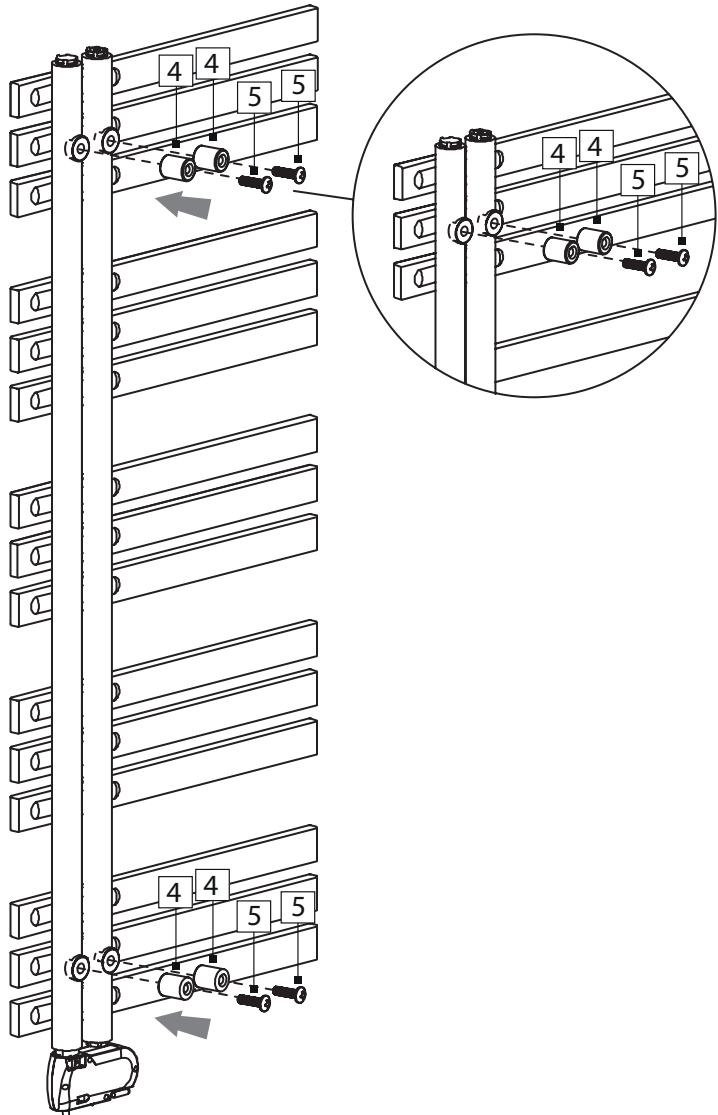


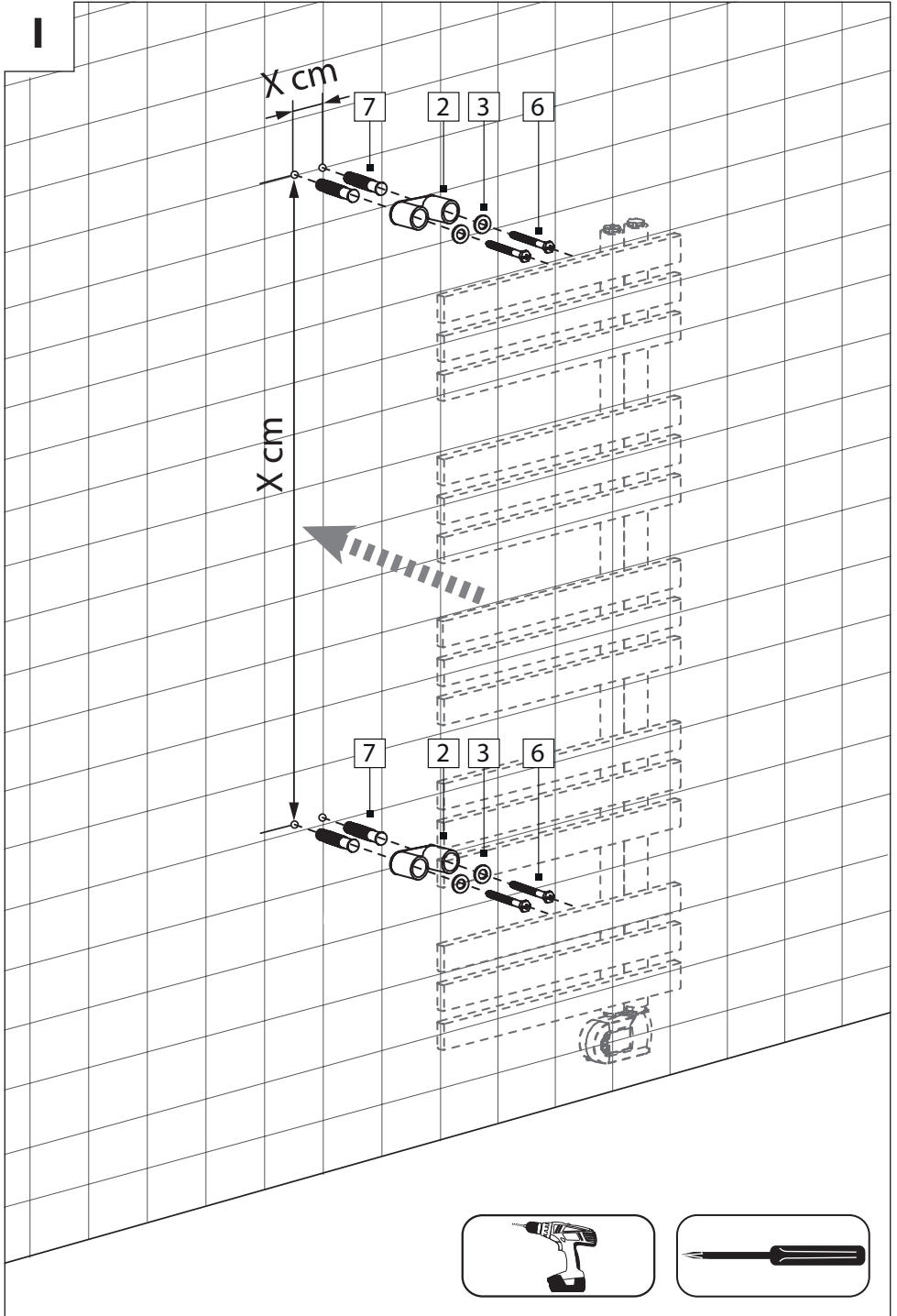
A

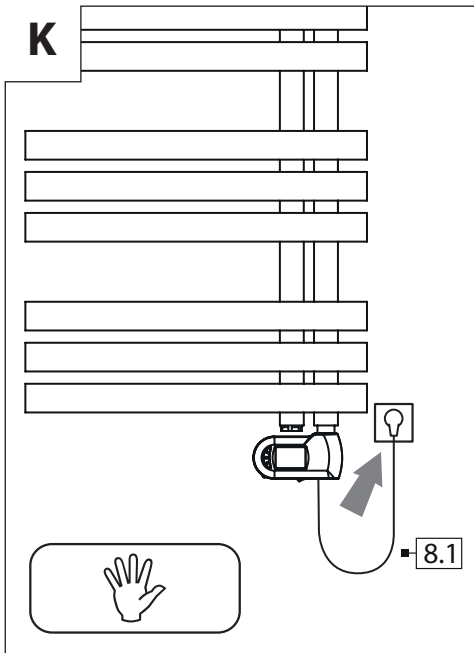
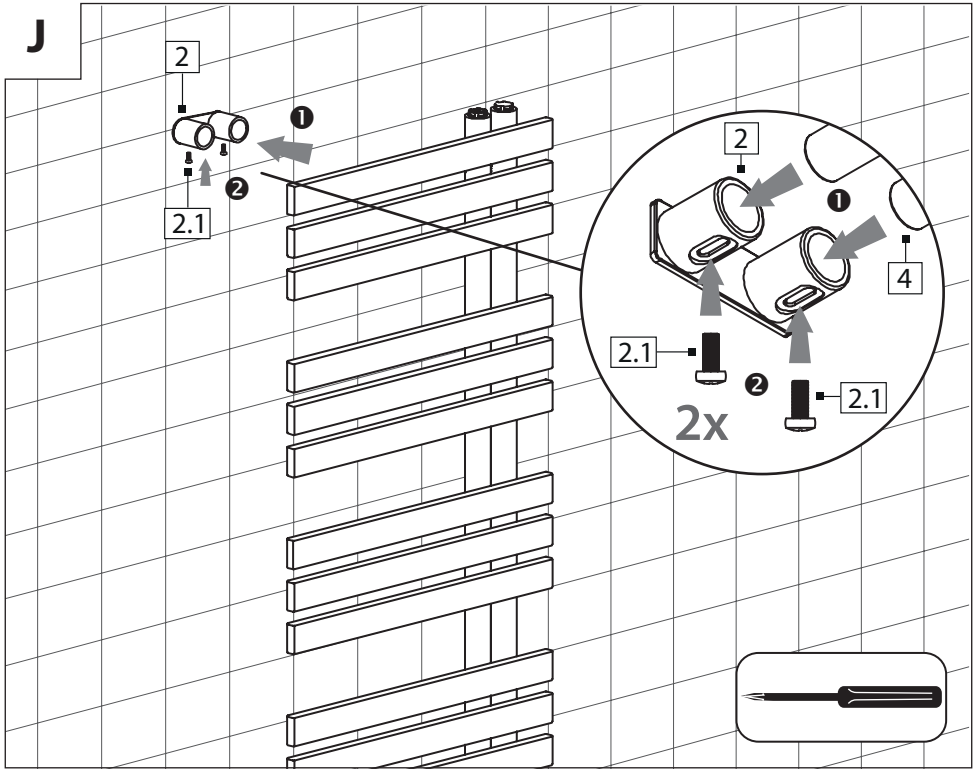


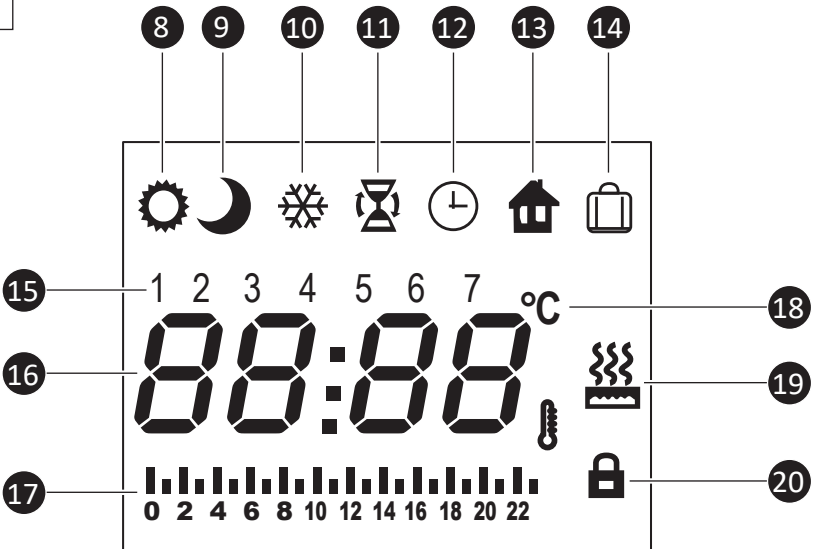
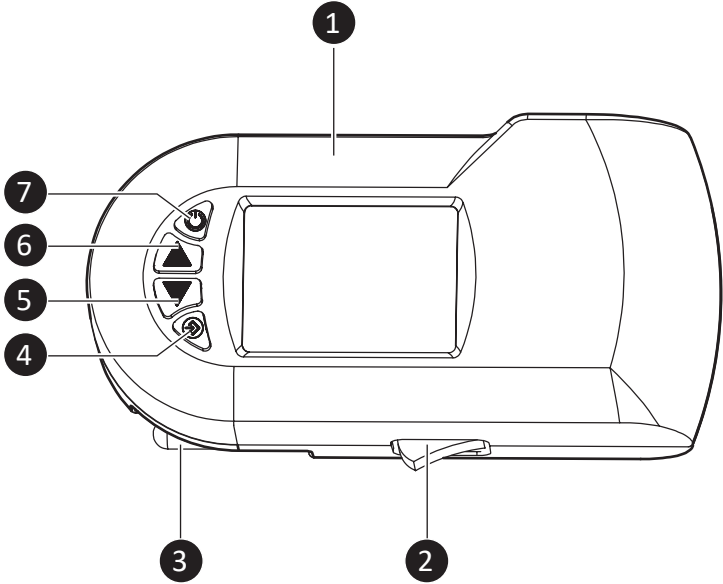


H









DE

- 1 Display
- 2 Ein-/Ausschalter (Heizkörper)
- 3 Temperaturfühler
- 4 Funktionstaste
- 5 Abwärts-Taste
- 6 Aufwärts-Taste
- 7 Ein-/Aus-Taste (Thermostat)
- 8 Symbol für Komfort-Modus
- 9 Symbol für Nacht-Modus/
Eco-Modus
- 10 Symbol für Anti-Frost-Modus
- 11 Symbol für Forced-Modus/
Boost-Modus
- 12 Symbol für Timer-Modus
- 13 Symbol für Wire-Control-Modus
(nicht im Produkt enthalten)
- 14 Symbol für Urlaubs-Modus
- 15 Tagesanzeige
- 16 Temperaturanzeige
- 17 Stundenanzeige
- 18 °C-Symbol
- 19 Symbol für Heizvorgang
- 20 Symbol für Kindersicherung

HU

- 1 Kijelző
- 2 Főkapcsoló (fűtőtest)
- 3 Hőérzékelő
- 4 Funkciógomb
- 5 Lefelé léptető gomb
- 6 Felfelé léptető gomb
- 7 Főkapcsoló gomb (termosztát)
- 8 Kényelem mód jel
- 9 Éjszaka mód jel/Eco mód
- 10 Fagyálló mód jel
- 11 Erőltetett mód jel/Boost mód
- 12 Időzítő mód jel
- 13 Kábeles vezérlés jel
(a termék nem tartalmazza)
- 14 Vakáció mód jel
- 15 Nap kijelzése
- 16 Hőmérséklet kijelző
- 17 Órakijelzés
- 18 °C-jel
- 19 Fűtés szimbólum
- 20 Gyerekzár jel

SI

- 1 Prikazovalnik
- 2 Stikalo za vklop/izklop (radiator)
- 3 Tipalo temperature
- 4 Funkcijska tipka
- 5 Tipka za dol
- 6 Tipka za gor
- 7 Tipka za vklop/izklop (termostat)
- 8 Simbol za udobni način
- 9 Simbol za nočni način/Način Eco
- 10 Simbol za način proti zmrzovanju
- 11 Simbol za prisilni način/Način Boost
- 12 Simbol za način časovnika
- 13 Simbol za način kableskega upravljanja (ni priloženo izdelku)
- 14 Simbol za dopustniški način
- 15 Prikaz dneva
- 16 Prikaz temperature
- 17 Prikaz ur
- 18 Simbol °C
- 19 Simbol za ogrevanje
- 20 Simbol za otroško varovalo

BEDIENUNG



Der Heizkörper darf nicht geöffnet bzw. Flüssigkeit nachgefüllt werden, da sich bereits Anti-Frost-Flüssigkeit im Heizkörper befindet. Bei Erstmontage ist der unten beschriebene Ablauf zwingend einzuhalten!

Heizkörper ein-/ausschalten

- Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter **2** oder die Ein-/Aus-Taste **7**, um den Heizkörper einzuschalten. Das Display schaltet sich nach einiger Zeit automatisch aus.
- Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter **2** oder die Ein-/Aus-Taste **7** erneut, um den Heizkörper auszuschalten.

MODUS EINSTELLEN

Komfort-Modus

Im Komfort-Modus können Sie die konsistente Raumtemperatur bestimmen.

1. Drücken Sie die Funktionstaste **4** so oft, bis das Symbol für Komfort-Modus **3** im Display **1** erscheint.
2. Um die Temperatur einzustellen, drücken Sie die Aufwärtstaste **6** oder die Abwärtstaste **5**. Die Temperatur kann in 0,5 °C-Schritten eingestellt werden.

Ihre Eingabe wird automatisch gespeichert.

Nacht-Modus/Eco-Modus

Im Nacht-Modus können Sie die Temperatur für nachts bestimmen. Der Modus muss immer manuell ein- bzw. ausgeschaltet werden.

1. Drücken Sie die Funktionstaste **4** so oft, bis das Symbol für Nacht-Modus **9** im Display **1** erscheint.
2. Um die Temperatur einzustellen, drücken Sie die Aufwärtstaste **6** oder die Abwärtstaste **5**. Die Temperatur kann in 0,5 °C-Schritten eingestellt werden.

Ihre Eingabe wird automatisch gespeichert.

Anti-Frost-Modus

Aktivieren Sie den Anti-Frost-Modus vor Ihrer Abwesenheit, damit sich der Heizkörper bei einer Raumtemperatur unter 7 °C automatisch einschaltet, um Frostschäden zu vermeiden.

- Drücken Sie die Funktionstaste **4** so oft, bis das Symbol für Anti-Frost-Modus **10** im Display **1** erscheint. Der Anti-Frost-Modus ist aktiviert.

Forced-Modus/Boost-Modus

Im Forced-Modus heizt der Heizkörper für max. 2 Stunden mit einer gewünschten Temperatur, unabhängig von der Raumtemperatur. Nutzen Sie diesen Modus, wenn Sie beispielsweise Wäsche trocknen wollen.

1. Drücken Sie die Funktionstaste **4** so oft, bis das Symbol für Forced-Modus **11** im Display **1** erscheint.

2. Um die Zeit einzustellen, drücken Sie die Aufwärtstaste **6** oder die Abwärtstaste **5**. Sie können die Zeit zwischen 30 Minuten und 2 Stunden im Halbstundenrhythmus einstellen.

Timer-Modus


Im Timer-Modus können Sie Stunden, Minuten, Tage und Daten einstellen, an denen geheizt bzw. nicht geheizt werden soll.

- Drücken Sie die Funktionstaste **4** so oft, bis das Symbol für Timer-Modus **12** im Display **1** erscheint.

Aktuelle Uhrzeit einstellen

Die Anzeige im Display blinkt, wenn Sie sich im Timer-Modus befinden.

1. Drücken Sie die Funktionstaste **4** 3 Sekunden lang. Die Stundenanzeige **17** blinkt.
2. Stellen Sie die Stunden (0–23) in 1-Stunden-Schritten durch Drücken der Aufwärtstaste **6** oder der Abwärtstaste **5** ein.
3. Drücken Sie die Funktionstaste **4**. Die Minutenanzeige blinkt.
4. Stellen Sie die Minuten (00–59) in 1-Minuten-Schritten durch Drücken der Aufwärtstaste **6** und/oder der Abwärtstaste **5** ein.
5. Um die Einstellung zu speichern und zur Tagesanzeige **15** zu gelangen, drücken Sie die Funktionstaste **4**.

 Die Anzeige wechselt automatisch in die Tagesanzeige **15**, wenn 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird.

Tag einstellen

Die Tagesanzeige **15** blinkt. Die Zahlen 1–7 stehen für die Wochentage Montag–Sonntag.

1. Stellen Sie den Tag (1–7) in 1-Tages-Schritten durch Drücken der Aufwärtstaste **6** oder der Abwärtstaste **5** ein.
2. Um die Einstellungen zu speichern und zum Tagesverlauf zu gelangen, drücken Sie die Funktionstaste **4**.

 Die Anzeige wechselt automatisch zum Tagesverlauf, wenn 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird.

Tagesverlauf einstellen

Sie können für jeden Wochentag ein individuelles Heizprogramm einstellen. Im Display erscheint die Anzeige der einzelnen Tagesverläufe P1–P9. Die Zeit, in der der Heizkörper nicht im Komfort-Modus läuft, wird mit dem Eco-Modus abgedeckt.

P1: Komfort-Modus 6:00–22:00 Uhr;

P2: Komfort-Modus 19:00–6:00 Uhr;

P3: Komfort-Modus 6:00–9:00 Uhr und 16:00–22:00 Uhr;

P4: Komfort-Modus 6:00–9:00 Uhr, 12:00–14:00 Uhr und 16:00–22:00 Uhr;

P5: Eco-Modus: 00:00–24:00 Uhr;

P6: Komfort-Modus: 00:00–24:00 Uhr;

P7: Komfort-Modus: 16:00–22:00 Uhr;

P8: Komfort-Modus: 6:00–12:00 Uhr;

P9: Komfort-Modus: 8:00–17:00 Uhr.

Heizprogramm

Stellen Sie das gewünschte Heizprogramm (P1-P9) durch Drücken der Aufwärts-Taste **6** oder der Abwärts-Taste **5** ein.

Heizprogramm individualisieren

Sie können die einzelnen Heizprogramme stundenweise individualisieren.

1. Halten Sie die Funktionstaste **4** für 3 Sekunden lang gedrückt. Im Display **1** blinkt eine 00 auf.
2. Wählen Sie für jede Stunde (0–23) den gewünschten Modus aus.
Durch Drücken der Aufwärts-Taste **6** wählen Sie den Komfort-Modus, durch Drücken der Abwärts-Taste **5** den Eco-Modus. In der Stundenanzeige **17** erscheint für jede Stunde im Komfort-Modus ein Balken.
3. Um zum nächsten Heizprogramm zu wechseln und die Eingabe zu speichern, drücken Sie die Funktionstaste **4**. Sie sehen während des Heizvorgangs durch ein kurzes Aufblinken des jeweiligen Symbols, in welchem Modus gerade geheizt wird.
4. Um zum nächsten Wochentag zu gelangen, drücken Sie die Funktionstaste **4**.
Drücken Sie die Funktionstaste **4** erneut, um die Einstellungen zu speichern.



Urlaubs-Modus

Sie können für die Dauer Ihrer Reise eine gewünschte Temperatur einstellen.

1. Drücken Sie die Funktionstaste **4** so oft, bis das Symbol für Urlaubs-Modus **19** im Display **1** erscheint.
2. Um die Reisedauer einzugeben, drücken Sie die Funktionstaste **4** 3 Sekunden lang. Die Anzeige beginnt zu blinken.
3. Stellen Sie durch Drücken der Aufwärts-Taste **6** oder der Abwärts-Taste **5** Ihre Reisedauer (1-365 Tage) ein.
4. Bestätigen Sie Ihre Eingabe durch Drücken der Funktionstaste **4**. Sie können nun die Temperatur für die Dauer Ihrer Reise einstellen.
5. Stellen Sie durch Drücken der Aufwärts-Taste **6** oder der Abwärts-Taste **5** Ihre gewünschte Temperatur (7-15 °C) ein. Die Temperatur kann in 0,5 °C-Schritten eingestellt werden.
6. Speichern Sie Ihre Eingabe durch Drücken der Funktionstaste **4**.



Kindersicherung einstellen



Wenn die Kindersicherung aktiviert ist, kann der Heizkörper nur noch ein bzw. ausgeschaltet werden.

1. Um die Kindersicherung **20** einzuschalten, drücken Sie die Aufwärts-Taste **6** und die Abwärts-Taste **5** gleichzeitig 3 Sekunden lang.
2. Um die Kindersicherung **20** auszuschalten, drücken Sie die Aufwärts-Taste **6** und die Abwärts-Taste **5** gleichzeitig 3 Sekunden lang.

Temperaturkompensation einstellen

Nutzen Sie diese Einstellung, wenn Ihre Raumtemperatur nicht gleichmäßig ist.

Der Heizkörper hört auf zu heizen, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist. Je nach Raumschnitt kann es vorkommen, dass in bestimmten Bereichen die gewünschte Temperatur nicht erreicht wurde, bzw. überschritten wird.

- Halten Sie die Aufwärts-Taste **6** ca. 15 Sekunden lang gedrückt.
- Stellen Sie nun den Temperaturunterschied (-5 °C bis 5 °C) ein.

Die Einstellung wird automatisch gespeichert.

Funktion F0

F0 ist die Anzeige, sobald der Heizkörper eine verminderten Temperaturanstieg im Raum misst. Wenn also eine Tür offen ist oder gerade gelüftet wird, schaltet sich das Produkt aus ökonomischen Gründen aus. Es gibt die Möglichkeit, diese Sparfunktion mittels einer Lüftungsperiode einzustellen:

F0:00: automatisches Ausschalten; Lüftung erkannt

F0:30: Badheizkörper schaltet sich in 30 Minuten automatisch wieder ein

F0:60: Badheizkörper schaltet sich in 60 Minuten automatisch wieder ein

F0:C0: Badheizkörper schaltet sich in 120 Minuten automatisch wieder ein

Es kann eine personalisierte Zeit hinterlegt werden, die für die Lüftung des Badezimmers ansetzt ist. Die diversen Perioden können anhand der Auswahlkosten gewählt werden, sobald das Produkt die F0-Funktion erkennt.

Werkseinstellung wiederherstellen

- Um die Werkseinstellung wiederherzustellen, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **7** ca. 20 Sekunden lang. Das Display **1** leuchtet kurz mit allen eingeblendeten Symbolen auf und der Thermostat schaltet sich ab.
- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **7** erneut, um den Heizkörper wieder in Betrieb zu nehmen.



A fűtőtest felnyitása ill víz adagolása tilos, mert a fűtőtest már tartalmaz fagyálló folyadékot. Az első szereléskor az alábbiakban leírt folyamatot kötelező betartani!

A fűtőtest be- és kikapcsolása

- Használja a főkapcsolót **2** vagy nyomja meg a főkapcsoló gombot **7**, a fűtőtest bekapcsolásához.
Adott idő után a kijelző automatikusan kikapcsol.
- Használja a főkapcsolót **2** vagy nyomja meg a főkapcsoló gombot **7** a fűtőtest kikapcsolásához.

A MÓDOK AKTIVÁLÁSA

A Kényelem mód

A Kényelem módban beállíthatja az állandó szoba hőmérsékletet.

1. Nyomja meg a funkciógombot **4** többször addig, míg a Kényelem mód jele **3** megjelenik a kijelzőn **1**.
2. A hőmérséklet beállításához nyomja meg a felfelé léptető gombot **6** vagy a lefelé léptető gombot **5**. A hőmérséklet 0,5 °C-fokokban állítható.

A megadott értékeket a rendszer automatikusan menti.

Az Éjszaka mód/Eco mód

Az Éjszaka módban beállíthatja a hőmérsékletet éjszakára. A mód csakis kézzel aktiválható és kapcsolható ki.

1. Nyomja meg a funkciógombot **4** többször addig, míg az Éjszaka mód jele **9** megjelenik a kijelzőn **1**.
2. A hőmérséklet beállításához nyomja meg a felfelé léptető gombot **6** vagy a lefelé léptető gombot **5**. A hőmérséklet 0,5 °C-fokokban állítható.

A megadott értékeket a rendszer automatikusan menti.

A Fagyálló mód

A helység elhagyása előtt aktiválja a Fagyálló módot. 7 °C hőmérsékleten a fűtőtest automatikusan bekapcsol, a fagyárkok megelőzésének céljából.

- Nyomja meg a funkciógombot **4** többször addig, míg a Fagyálló mód jele **10** megjelenik a kijelzőn **1**. A Fagyálló mód aktív.

Az Erőltetett mód/Boost mód

Az Erőltetett módban a fűtőtest legfeljebb 2 órán keresztül a beállított hőmérséklettel fűt, a szobahőmérséklettől függetlenül. Használja ezt a módot, pl. a mosott ruhák szárításához.

1. Nyomja meg a funkciógombot **4** többször addig, míg az Erőltetett mód jele **11** megjelenik a kijelzőn **1**.
2. Az időtartam beállításához nyomja meg a felfelé léptető gombot **6** vagy a lefelé léptető gombot **5**. Az időtartam 30 perc és 2 óra között állítható be, félórás szintekkel.

Az Időzítő mód

Használja az Időzítő módot a fűtés ill. a fűtésihiány beállításához órákban, percekben, napokban és dátumokban.

- Nyomja meg a funkciógombot **4** többször addig, míg az Időzítő mód jele **12** megjelenik a kijelzőn **1**.

A pontos idő beállítása

Az Időzítő mód aktiválása után a kijelző villog.

1. Nyomja funkciógombot **4** mintegy 3 másodperc hosszan. Az órakijelző **17** villog.
2. Az óra (0–23) beállításához 1 órás fokozatokban használja a felfelé **6** vagy a lefelé léptető gombot **5**.
3. Nyomja meg a funkciógombot **4**. A perckijelző villog.
4. A percek (00–59) beállításához 1 perces fokozatokban használja a felfelé **6** vagy a lefelé léptető gombot **5**.
5. A beállítások mentéséhez és a nap kijelzéséhez **15** nyomja meg a funkciógombot **4**.

Amennyiben 30 másodpercig nem nyomja meg a gombot **15**, a kijelző automatikusan átkapcsol a napokat kijelző módba.

A nap beállítása

A nap kijelző **15** villog. Az 1–7 számok a hét napjait jelölik, hétfőtől–vasárnapig.

1. A napok (1–7) beállításához 1 napos fokozatokban használja a felfelé **6** vagy a lefelé léptető gombot **5**.
2. A beállítások mentéséhez és a nap időtartamainak kijelzéséhez nyomja meg a funkciógombot **4**.

Amennyiben 30 másodpercig nem nyomja meg a gombot, a kijelző automatikusan átkapcsol a nap időszakait kijelző módba.

A nap időtartamainak beállítása

A fűtőtest lehetővé teszi minden napra a különböző fűtési programok beállítását.

A kijelzőn megjelennek a nap különböző időtartamai:

P1–P9. Amikor a Kényelem mód inaktív, a fűtőtest az Eco módban működik.

- P1:** Kényelem mód 6:00–22:00 óra között;
P2: Kényelem mód 19:00–6:00 óra között;
P3: Kényelem mód 6:00–9:00 óra és 16:00–22:00 óra között;
P4: Kényelem mód 6:00–9:00, 12:00–14:00 óra és 16:00–22:00 óra között;
P5: Eco mód: 00:00–24:00 óra között;
P6: Kényelem mód: 00:00–24:00 óra között;
P7: Kényelem mód: 16:00–22:00 óra között;
P8: Kényelem mód: 6:00–12:00 óra között;
P9: Kényelem mód: 8:00–17:00 óra között.

Fűtési program

Az óhajtott fűtési program (P1–P9) beállításához használja a felfelé **6** vagy a lefelé léptető gombot **5**.

Egyéni fűtési program beállítása

A fűtési programok óránként egyenként is beállíthatók.

1. Tartsa lenyomva a funkciógombot **4** körülbelül 3 másodpercig. A kijelzőn **1** megjelenik a 00.
2. Mindegyik óra (0–23) esetében állítsa be az óhajtott módot.

A Kényelem mód aktiválásához nyomja meg a felfelé léptető gombot **6**, az Eco mód aktiválásához, pedig, a lefelé léptető gombot **5**.

A Kényelem módban lévő órákijelzőben **17** mindigik óra mellett egy sáv található.

3. Nyomja meg a funkciógombot **4** a következő fűtési program megnyitásához és a megadott adatok mentéséhez. Fűtéskor, a röviden villogó szimbólum jelzi az adott fűtési módot.
4. A következő nap megnyitásához nyomja meg a funkciógombot **4**.
- A beállítás mentéséhez nyomja meg ismét a funkciógombot **4**.



A Vakáció mód

Elutazása előtt beállíthatja az óhajtott hőmérsékletet.

1. Nyomja meg a funkciógombot **4** többször addig, míg a Vakáció mód jele **14** megjelenik a kijelzőn **1**.
2. A távollét időtartamának megadásához nyomja meg a funkciógombot **4**, és tartsa lenyomva 3 másodpercig. A kijelző elkezd villogni.
3. Távolléte időtartamának (1–365 nap) beállításához használja a felfelé léptető gombot **6** vagy a lefelé léptető gombot **5**.
4. A funkciógomb **4** megnyomásával erősítse meg a bevitelt. Csakis a távolléte időtartamára vonatkozó hőmérséklet állítható be.
5. Használja a felfelé **6** és a lefelé léptető **5** gombokat az óhajtott hőmérséklet beállításához (7–15 °C). A hőmérséklet 0,5 °C-fokozatokban állítható.
6. Nyomja meg a funkciógombot **4** és mentse a bevitelt.



Gyerekszár beállítása



Ha a gyerekszár aktív, a fűtőtest csak be- és kikapcsolható.

1. A gyerekszár **20** aktiválásához nyomja meg egyszerre és tartsa lenyomva 3 másodpercig a felfelé léptető gombot **6** és a lefelé léptető gombot **5**.
2. A gyerekszár **20** kikapcsolásához nyomja meg egyszerre és tartsa lenyomva 3 másodpercig a felfelé léptető gombot **6** és a lefelé léptető gombot **5**.

A hőmérséklet kompenzáció beállítása

Használja ezt a beállítást, ha a szobahőmérséklet nem egyenletes.

A beállított hőmérsékleti szint elérése után a fűtőtest kikapcsol. A helység alakjának függvényében fennáll a lehetőség annak, hogy adott térségekben a hőmérséklet alacsonyabb vagy nagyobb, mint a beállított hőmérséklet.

- Nyomja le és tartsa lenyomva a felfelé léptető gombot **6** kb. 15 másodpercig.
- Állítsa be a hőmérséklet különbözetet (-5 °C–5 °C).

A beállítást a rendszer automatikusan menti.

F0 Funkció

Az F0 kijelzés akkor jelenik meg, amikor a radiátor a hőmérséklet emelkedés csökkenését méri a helyiségben. Tehát ha egy ajtó nyitva van vagy éppen szellőztetnek, akkor a

termék takarékosági okokból kikapcsol. Lehetőség van arra, hogy ezt a takarékosági funkciót szellőztetési periódussal állítsa be:

F0:00: automatikus kikapcsolás; szellőztetés felismerve

F0:30: a törőlközőszárító radiátor 30 perc múlva automatikusan újra bekapcsol

F0:60: a törőlközőszárító radiátor 60 perc múlva automatikusan újra bekapcsol

F0:C0: a törőlközőszárító radiátor 120 perc múlva automatikusan újra bekapcsol

Lehetőség van a fűdőszoza szellőztetésére egyénileg meghatározott idő beállítására. A különböző periódusokat a választógombokkal lehet kiválasztani, mihelyt a termék az F0 funkciót felismeri.

A gyári beállítások aktiválása

- A gyári beállítások aktiválásához nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 20 másodpercig a főkapcsoló gombot **7**.
- A kijelző **1** röviden villog, kijelzi a szimbólumokat és a termosztát kikapcsol.
- Nyomja meg ismét a főkapcsoló gombot **7** és a fűtőtest ismét bekapcsol.

SI UPRAVLJANJE



Radiatorja ne smete odpirati oz. dolivati tekočine vanj, saj je v njem že tekočina za zaščito pred zmrzovanjem. Pri prvi montaži obvezno upoštevajte spodaj opisan potek!

Vklop/izklop radiatorja

- Če želite vklopiti radiator, pritisnite stikalo za vklop/izklop **2** ali tipko za vklop/izklop **7**. Prikazovalnik se po nekaj časa samodejno izklopi.
- Če želite izklopiti radiator, ponovno pritisnite stikalo za vklop/izklop **2** ali tipko za vklop/izklop **7**.

NASTAVITEV NAČINA

Udobni način

V udobnem načinu lahko nastavite stalno temperaturo v prostoru.

1. Funkcijsko tipko **4** pritisnite tolikokrat, dokler se na prikazovalniku **1** ne prikaže simbol za udobni način **3**.
2. Če želite nastaviti temperaturo, pritisnite tipko za gor **6** ali tipko za dol **5**. Temperaturo lahko nastavljate v korakih po 0,5 °C.

Vnos se samodejno shrani.

Nočni način/Način Eco

V nočnem načinu lahko določite temperaturo za ponoči. Način morate vedno ročno vklopiti oz. izklopiti.

1. Funkcijsko tipko **4** pritisnite tolikokrat, dokler se na prikazovalniku **1** ne prikaže simbol za nočni način **9**.
2. Če želite nastaviti temperaturo, pritisnite tipko za gor **6** ali tipko za dol **5**. Temperaturo lahko nastavljate v korakih po 0,5 °C.

Vnos se samodejno shrani.

Način proti zmrzovanju

Način proti zmrzovanju aktivirajte, preden odidete, da se radiator samodejno vklopi, ko temperatura v prostoru pade pod 7 °C, in s tem prepreči škodo zaradi zmrzali.

- Funkcijsko tipko **4** pritisnite tolikokrat, dokler se na prikazovalniku **1** ne prikaže simbol za način proti zmrzovanju **10**. Način proti zmrzovanju je aktiviran.

Prislilni način/Način Boost

V prislilnem načinu radiator največ 2 uri greje z zeleno temperaturo, ne glede na temperaturo v prostoru. Ta način uporabite, ko želite na primer posušiti perilo.

1. Funkcijsko tipko **4** pritisnite tolikokrat, dokler se na prikazovalniku **1** ne prikaže simbol za prislilni način **11**.
2. Če želite nastaviti čas, pritisnite tipko za gor **6** ali tipko za dol **5**. Čas lahko nastavite med 30 minutami in 2 urama s polurnim ritmom.

Način časovnika

V načinu časovnika lahko nastavite ure, minute, dneve in datume, ko naj radiator greje oz. ne greje.

- Funkcijsko tipko **4** pritisnite tolikokrat, dokler se na prikazovalniku **1** ne prikaže simbol za način časovnika **12**.

Nastavitev trenutnega časa

Prikaz na prikazovalniku utripa, ko ste v načinu časovnika.

1. Držite funkcijsko tipko **4** pritisnjeno približno 3 sekunde. Prikaz ur **17** utripa.
2. Nastavite ure (0–23) v korakih po eno uro, tako da pritisnete tipko za gor **6** ali tipko za dol **5**.
3. Pritisnite funkcijsko tipko **4**. Prikaz minut utripa.
4. Nastavite minute (00–59) v korakih po eno minuto, tako da pritisnete tipko za gor **6** in/ali tipko za dol **5**.
5. Če želite shraniti nastavitev in preiti na prikaz dneva **15**, pritisnite funkcijsko tipko **4**.

Prikaz **15** samodejno pride na prikaz dneva, če v 30 sekundah ne pritisnete nobenitipke.

Nastavitev dneva

Prikaz dneva **15** utripa. Številke 1–7 pomenijo dan v tednu ponedeljek–sobota.

1. Nastavite dan (1–7) v korakih po en dan, tako da pritisnete tipko za gor **6** ali tipko za dol **5**.
2. Če želite shraniti nastavitve in preiti na potek dneva, pritisnite funkcijsko tipko **4**.

Prikaz samodejno pride na potek dneva, če v 30 sekundah ne pritisnete nobene tipke.

Nastavitev poteka dneva

Za vsak dan v tednu lahko nastavite individualen program gretja. Na prikazovalniku se pojavi prikaz posameznih potekov dneva P1–P9. V času, ko radiator ne deluje v udobnem načinu, je aktiven način eko.

P1: udobni način 6:00–22:00 h;

P2: udobni način 19:00–6:00 h;

P3: udobni način 6:00–9:00 h in 16:00–22:00 h;

P4: udobni način 6:00–9:00 h, 12:00–14:00 h in 16:00–22:00 h;

P5: Način eko: 00:00–24:00 h;

P6: udobni način: 00:00–24:00 h;

P7: udobni način: 16:00–22:00 h;

P8: udobni način: 6:00–12:00 h;

P9: udobni način: 8:00–17:00 h.

Program gretja

Nastavite zelen program gretja (P1 P9), tako da pritisnete tipko za gor **6** ali tipko za dol **5**.

Program ogrevanja po meri

Posamezne programe gretja lahko po urah nastavite po svojih željah.

1. Držite funkcijsko tipko **4** približno 3 sekunde pritisnjeno. Na prikazovalniku **1** utripne 00.
2. Za vsako uro (0–23) izberite zelen način. Če pritisnete tipko za gor **6**, izberete udobni način, če pa pritisnete tipko za dol **5**, izberete način eko. V prikazu ur **17** se za vsako uro v udobnem načinu prikaže stolpec.

- Če želite preiti na naslednji program gretja in shraniti vnos, pritisnite funkcijsko tipko **4**. Med ogrevanjem na kratko utripne zadevni simbol, kar vam pove, v katerem načinu se ravnokar greje.
- Če želite preiti na naslednji dan v tednu, pritisnite funkcijsko tipko **4**. Če želite shraniti nastavitve, ponovno pritisnite funkcijsko tipko **4**.



Dopustniški način

Za čas vašega potovanja lahko nastavite zeleno temperaturo.

- Funkcijsko tipko **4** pritisnite tolikokrat, dokler se na prikazovalniku **1** ne prikaže simbol za dopustniški način **19**.
- Če želite vnesti trajanje potovanja, držite funkcijsko tipko **4** pritisnjeno 3 sekunde. Prikaz začne utripati.
- Nastavite trajanje potovanja (1–365 dni), tako da pritisnete tipko za gor **6** ali tipko za dol **5**.
- Vnos potrdite s pritiskom funkcijske tipke **4**. Sedaj lahko nastavite temperaturo za čas vašega potovanja.
- Nastavite zeleno temperaturo (7–15 °C), tako da pritisnete tipko za gor **6** ali tipko za dol **5**. Temperaturo lahko nastavljate v korakih po 0,5 °C.
- Vnos shranite s pritiskom funkcijske tipke **4**.



Nastavitev otroškega varovala



Ko je otroško varovalo aktivirano, je radiator mogoče samo vklopiti oz. izklopiti.

- Če želite vklopiti otroško varovalo **20**, držite 3 sekunde hkrati pritisnjeni tipko za gor **6** in tipko za dol **5**.
- Če želite izklopiti otroško varovalo **20**, držite 3 sekunde hkrati pritisnjeni tipko za gor **6** in tipko za dol **5**.

Nastavitev kompenzacije temperature

To nastavitev uporabite, če temperatura v prostoru ni enakomerna.

Radiator preneha greti, ko je dosežena nastavljena temperatura. Glede na obliko prostora se lahko zgodi, da se na določenih območjih ne doseže zelena temperatura oz. se preseže.

- Držite tipko za gor **6** pritisnjeno približno 15 sekund.
- Sedaj nastavite temperaturno razliko (–5 °C do 5 °C).

Nastavitev se samodejno shrani.

Funkcija F0

F0 je prikaz, ki se prikaže takoj, ko radiator izmeri zmanjšan dvig temperature v prostoru. Če so torej odprta kakšna vrata ali prav kar prezračujete prostor, se bo izdelek iz ekonomskih razlogov izključil. Varčno funkcijo lahko nastavite tudi z obdobjem prezračevanja:

F0:00: Samodejni izklop; zaznano prezračevanje

F0:30: Kopalniški radiator se samodejno ponovno vklopi v 30 minutah

F0:60: Kopalniški radiator se samodejno ponovno vklopi v 60 minutah

F0:C0: Kopalniški radiator se samodejno ponovno vklopi v 120 minutah

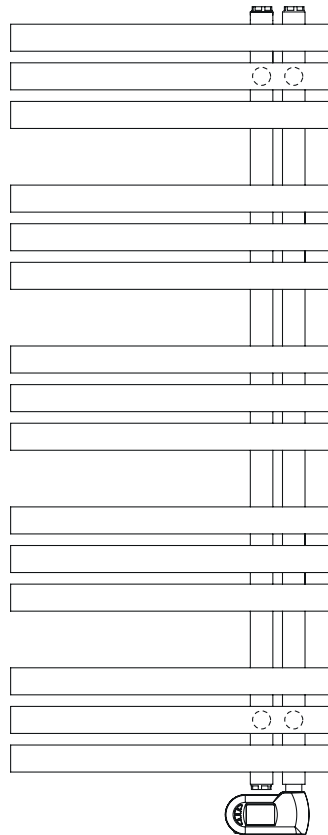
Nastavitve lahko personaliziran čas, ki se bo uporabil za prezračevanje kopalnice. Različna obdobja je mogoče izbrati z izbirnimi tipkami, takoj ko izdelek prepozna funkcijo F0.

Povrnitev tovarniških nastavitvev

- Če želite povrniti tovarniške nastavitve, držite približno 20 sekund pritisnjeno tipko za vklop/izklop **7**. Na prikazovalniku **1** se na kratko prikažejo vsi simboli in termostat se izklopi.
- Ponovno pritisnite tipko za vklop/izklop **7**, če želite radiator uporabljati naprej.

Montageanleitung Badheizkörper mit Heizstab

EL-BAD-BHKWZ3-AL_0821



 **10**

DE Montageanleitung 2	HU Szerelési útmutatás 5	SI Navodila za montažo 7
Bedienung 18	Kezelés 20	Upravljanje 22

DE Montageanleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Elektro Badheizkörper (im Folgenden nur „Heizkörper“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Heizkörper einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Heizkörper führen. Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie den Heizkörper an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Heizkörper ist ausschließlich zum Heizen von Räumen und Trocknen von in Wasser gewaschenen Textilien konzipiert. Er ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Verwenden Sie den Heizkörper nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Heizkörper ist kein Kinderspielzeug. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Erklärung Signalwörter

In dieser Montageanleitung werden die folgenden Signalwörter und Symbole verwendet:

 **GEFAHR!**

Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

 **WARNUNG!**


Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

 **VORSICHT!**

Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen z.B. zur Montage oder zum Betrieb.

 Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Dieses Symbol zeigt an, dass der Heizkörper der Schutzklasse II entspricht.

Sicherheitshinweise

 **GEFAHR!**

STROMSCHLAGEGFAHR!

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

 **GEFAHR!**

ELEKTRISCHER SCHLAG!

Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass sich keine elektrischen Leitungen an der Bohrstelle befinden.

 **GEFAHR!**

LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Halten Sie die Verpackungsmaterialien und im Lieferumfang enthaltenen Kleinteile von Babys und Kleinkindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr. Das Produkt ist kein Spielzeug.

 **WARNUNG!**

Einige Teile des Heizkörpers können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

 **WARNUNG!**

VERLETZUNGSGEFAHR!

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

 **VORSICHT!**

WASSERSCHADEN!

Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass sich keine Rohre an der Bohrstelle befinden.

VORSICHT!

BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

Unschlagmäßiger Umgang mit dem Heizkörper kann zu Beschädigungen des Heizkörpers führen.


- Schließen Sie den Heizkörper nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie den Heizkörper nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie den Heizkörper bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Schließen Sie das Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche, eines Waschbeckens oder eines Schwimmbeckens an.
- Betreiben Sie den Heizkörper nicht, wenn er sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist und füllen Sie den Heizkörper nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten nach.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem Heizkörper befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Betreiben Sie den Heizkörper nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwärmesystem.
- Tauchen Sie weder den Heizkörper noch das Netzkabel oder den Netzstecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
- Halten Sie den Heizkörper, den Netzstecker und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Wenn das Netzkabel defekt ist, muss es ersetzt werden.
- Verwenden Sie den Heizkörper nur in Innenräumen.
- Lagern Sie den Heizkörper nie so, dass er in eine Wanne fallen kann.
- Greifen Sie niemals nach einem Elektrogerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in einem solchen Fall sofort den Netzstecker.
- Wenn Sie den Heizkörper nicht benutzen, ihn reinigen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie den Heizkörper immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Um Gefahren für Kinder vorzubeugen, muss die Unterkante des Heizkörpers mindestens 60 cm über dem Boden sein.
- Bringen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung.
- Füllen Sie niemals Flüssigkeit in den Heizkörper.
- Tauchen Sie den Heizkörper zum Reinigen niemals in Wasser und verwenden Sie zur Reinigung keinen Dampfreiniger. Der Heizkörper kann sonst beschädigt werden.

- Verwenden Sie den Heizkörper nicht mehr, wenn die Kunststoffbauteile des Heizkörpers Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.
- Auch bei einer sorgfältigen Produktion können scharfe Kanten entstehen. Bitte Vorsicht.
- Informieren Sie sich vor der Wandmontage über das geeignete Montagematerial für Ihre Wand. Für die Wandmontage haben wir Montagematerial beigelegt, das für übliches, festes Mauerwerk geeignet ist.
- Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose aufgestellt werden.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Kinder unter 3 Jahren sollten dem Gerät fernbleiben oder durchgehend beaufsichtigt werden.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren sollten das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es sich in seiner vorgesehenen normalen Bedienungsposition befindet, sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren sollten das Gerät weder anschließen noch bedienen, säubern oder warten.

Technische Daten

Artikelnummer:	BHKWZ3-AL
Versorgungsspannung:	230 V ~ ±10 %; 50 Hz
Leistung:	500 W
Schutzklasse:	II
Schutzart:	IPX4
Heiztemperatur min./max.:	7 – 30 °C

Konformitätserklärung

 Die EU-Konformitätserklärung kann unter der in der beiliegenden Garantiekarte angeführten Adresse angefordert werden.

Erstinbetriebnahme

VORSICHT!

BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann der Heizkörper schnell beschädigt werden.
- Gehen Sie beim Öffnen sehr vorsichtig vor.
 - Nehmen Sie den Heizkörper und die Einzelteile aus der Verpackung.
 - Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.

- Kontrollieren Sie, ob der Heizkörper oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie den Heizkörper nicht. Wenden Sie sich über die angegebene Serviceadresse an den Hersteller.
- Stellen Sie sicher, dass sich in unmittelbarer Nähe des gewünschten Montageortes eine Steckdose befindet.
- Bei fehlerhafter Montage ist die Gewährleistung – insbesondere für Folgeschäden ausgeschlossen!

Reinigung und Pflege



KURZSCHLUSSGEFAHR!

In das Gehäuse eingedrungenes Wasser oder andere Flüssigkeiten können einen Kurzschluss verursachen.

- Tauchen Sie den Heizkörper niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie den Heizkörper vollständig abkühlen.
- Wischen Sie den Heizkörper mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Lassen Sie alle Teile danach vollständig trocknen.

Wartung

- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen alle Anschlüsse und Verbindungen auf Dichtheit oder sichtbaren Beschädigungen.
- Bei Undichtigkeiten oder sichtbaren Beschädigungen an dem Heizkörper oder des Netzkabels sollten diese sofort durch einen Fachmann überprüft bzw. ausgetauscht werden.

Aufbewahrung

- Alle Teile müssen vor dem Aufbewahren vollkommen trocken sein.
- Bewahren Sie den Heizkörper stets an einem trockenen Ort auf.
- Schützen Sie den Heizkörper vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Lagern Sie den Heizkörper für Kinder unzugänglich und sicher verschlossen.

Außerbetriebnahme

Führen Sie die Demontage in umgekehrter Reihenfolge der Montageanleitung durch.



Entsorgung

- Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte der Heizkörper einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

① *Die Abbildungen dienen der bildlichen Darstellung, Abweichungen vom Produkt sind möglich. Technische Änderungen bleiben vorbehalten.*

Szerelési útmutatás

Tisztelt Vásárló!

Ez a kezelési útmutató ehhez az elektromos fűdőszobai fűtőtesthez (a továbbiakban: „fűtőtest”) tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezéssel és a kezeléssel kapcsolatban. Figyelmesen olvassa végig ezt a kezelési útmutatót, különösen a biztonsági utasításokat, mielőtt használatba venné a fűtőtestet. A jelen kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a fűtőtest károsodásához vezethet. A kezelési útmutató az Európai Unióban érvényes szabványokon és szabályokon alapul. Külföldön vegye figyelembe az országspecifikus irányelveket és törvényeket is.

Őrizze meg a kezelési útmutatót a további felhasználás céljából. Amennyiben harmadik félnek továbbadja a fűtőtestet, akkor feltétlenül mellékelje hozzá ezt a kezelési útmutatót is.

Rendeltetésszerű használat

A fűtőtestet kizárólag helyiségek fűtésére és vízben mosott textíliák szárítására tervezték. Kizárólag magáncélú használatra szolgál, ipari felhasználásra nem alkalmas.

A fűtőtestet csak az ebben a kezelési útmutatóban leírtak szerint használja. Minden más használat nem rendeltetésszerűnek minősül és anyagi károkat vagy személyi sérüléseket eredményezhet. A fűtőtestet nem gyermekjáték. A nem rendeltetésszerű vagy hibás használat miatt keletkező károkért a gyártó vagy a kereskedő semmilyen felelősséget nem vállal.

A jelzőszavak magyarázata

Ebben a szerelési utasításban a következő jelzőszavakat és szimbólumokat használjuk:

 **VESZÉLY!**

A jelzőszó magas kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerülik el, súlyos vagy akár halálos sérülést okozhat.

 **FIGYELMEZTETÉS!**


A jelzőszó közepes kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerülik el, súlyos vagy akár halálos sérülést okozhat.

 **VIGYÁZAT!**

A jelzőszó alacsony kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerülik el, kisebb vagy közepes mértékű sérülést okozhat.



Ez a szimbólum hasznos kiegészítő információkat nyújt, például a szereléshez vagy az üzemeltetéshez.

 Megfelelőségi nyilatkozat (lásd a „Megfelelőségi nyilatkozat” című fejezetet): Az itt látható jellel ellátott termékek teljesítenek az Európai Gazdasági Térség valamennyi vonatkozó közösségi előírását.



Ez a jel mutatja, hogy a fűtőtest megfelel a II. érintésvédelmi osztálynak.

Biztonsági utasítások

 **VESZÉLY!**

ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!

A hibás elektromos szerelés vagy a túl magas hálózati feszültség elektromos áramütéshez vezethet.

 **VESZÉLY!**

ELEKTROMOS ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!

Győződjön meg róla a fűrés előtt, hogy nincsenek elektromos vezetékek a fűrés helyén.

 **VESZÉLY!**

ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY KISGYERMEKEKNÉL ÉS GYERMEKEKNÉL!

Soha ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal. A csomagolóanyagokat és a csomagban lévő apró alkatrészeket tartsa távol kisbabáktól és kisgyermekektől. Fulladásveszély áll fenn. A termék nem játék.

 **FIGYELMEZTETÉS!**

A fűtőtestet egyes részei nagyon forrók lehetnek és égési sérüléseket okozhatnak. Különösen ügyelni kell, ha gyermekek és védelemre szoruló személyek vannak jelen.

 **FIGYELMEZTETÉS!**

SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Ügyeljen arra, hogy minden alkatrész sértetlen legyen, és szakszerűen legyen felszerelve. Szakszerűtlen szerelés esetén sérülésveszély áll fenn. A sérült alkatrészek veszélyeztethetik a biztonságot és a működést.

 **VIGYÁZAT!**

VÍZKÁROKI

Győződjön meg róla a fűrés előtt, hogy nincsenek csövek a fűrés helyén.

 **VIGYÁZAT!**

KÁROSODÁS VESZÉLYE!

A fűtőtest szakszerűtlen kezelése a fűtőtest károsodásához vezethet.

- Csak akkor csatlakoztassa a fűtőtestet, ha a dugaszoló aljzat hálózati feszültsége megegyezik a típustáblán szereplő adattal.
- A fűtőtestet csak jól hozzáférhető dugaszoló aljzatra csatlakoztassa, hogy egy esetleges üzemműködés esetén gyorsan le tudja választani a fűtőtestet az elektromos hálózatról.

- Ne csatlakoztassa a fűtőkészüléket fürdőkád, zuhany, mosdókagyló vagy úszómedence közvetlen közelébe.
- Ne üzemeltesse a fűtőttestet, ha annak látható sérülései vannak, illetve a hálózati kábel vagy a hálózati dugasz károsodott. Továbbá ne töltsen után a fűtőttestet vízzel vagy más folyadékkal.
- Ne nyissa fel a burkolatot, a javítást szakemberrel végeztesse el. E célból forduljon szakszervízhez. Az önhatalmiúlag végzett javításból, a szakszerűlen bekötésből vagy a hibás kezelésből eredő meghibásodás esetén nem érvényesíthető garanciális igény.
- Javítás esetén csak olyan alkatrészeket szabad használni, amelyek megfelelnek az eredeti készülékadatoknak. Ebben a fűtőttestben olyan elektromos és mechanikus alkatrészek találhatók, amelyek elengedhetetlenek a veszélyforrásokkal szembeni védelem miatt.
- Ne működtesse a fűtőttestet külső időkapcsoló órával vagy külön távvezérlő rendszerrel.
- Se a fűtőttestet, se a hálózati kábelt vagy a hálózati dugaszt ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne fogja meg a hálózati dugaszt nedves kézzel.
- Soha ne húzza ki a hálózati dugaszt a vezetéknel fogva a dugaszoló aljzatból, hanem mindig a hálózati dugaszt fogja meg.
- Ne használja a hálózati kábelt fogantyúként.
- Tartsa távol a fűtőttestet, a hálózati dugaszt és a hálózati kábelt a nyílt lángtól és a forró felületektől.
- A hálózati kábelt úgy vezesse el, hogy ne lehessen megbotlani benne.
- Ne törje meg a hálózati kábelt, és ne vezesse éles peremek felett.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, akkor ki kell cserélni.
- A fűtőttestet kizárólag beltérben használja.
- Soha ne tárolja úgy a fűtőttestet, hogy az a kádba eshessen.
- Soha ne nyúljon elektromos készülék után, ha az a vízbe esett. Ilyen esetben azonnal húzza ki a hálózati dugaszt.
- Ha a fűtőttestet nem használja, tisztítja azt, vagy ha üzemzavar lép fel, mindig kapcsolja ki a fűtőttestet és húzza ki a hálózati dugaszt a dugaszoló aljzatból.
- A gyermekre leselkedő veszélyek elkerülése érdekében a fűtőttest alsó széle legalább 60 cm magasságban legyen a padló felett.
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati kábel ne kerüljön érintkezésbe forró alkatrészekkel.
- Soha ne töltsön folyadékot a fűtőttestbe.
- Soha ne merítse a fűtőttestet tisztítás céljából vízbe és ne használjon a tisztításhoz gőztisztítót. Máskülönben a fűtőttest károsodhat.
- Ne használja tovább a fűtőttestet, amennyiben a fűtőttest műanyag alkatrészein repedések vagy hasadások vannak vagy azok deformálódtak. A sérült alkatrészeket csak megfelelő eredeti pótalkatrészekkel cserélje ki.
- Gondos gyártás mellett is létrejöhetnek éles peremek. Legyen óvatos.
- A falra történő felszerelés előtt tájékozódjon az adott falhoz megfelelő szerelési anyaggal kapcsolatban. A falra történő felszereléshez a szokásos, tömör falazathoz alkalmas tartozék szerelési anyagot szállítottunk.
- Tilos a fűtőkészüléket közvetlenül a fali csatlakozó aljzat alá felszerelni.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és/vagy tapasztalattal nem rendelkező személyek is használhatják, ha az említett személyek a


biztonságukért felelős, a biztonságos használat módjával és az esetleges veszélyekkel tisztában lévő személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a fűtőttest használatára vonatkozóan.

- Ne engedje a gyermekeknek, hogy a készülékkel játszanak.
- Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik a készülék tisztítását és karbantartását.
- Ha megsérül a készülék csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak vevőszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező személlyel kell kicseréltetni.
- A 3 év alatti gyermekeket tartsa távol a készüléktől, vagy folyamatosan felügyelje őket.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek számára csak akkor engedélyezze a készülék be- és kikapcsolását, ha az a tervezett, normál kezelési pozícióban található, a gyermek az Ön felügyelete alatt áll, vagy ha betanította a biztonságos használatra, és ő megértette az ezzel járó veszélyeket.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek számára ne engedélyezze se a készülék csatlakoztatását, se annak kezelését, tisztítását és karbantartását.

Műszaki adatok

Cikkszám:	BHKWZ3-AL
Táp feszültség:	230 V ~ ±10 %; 50 Hz
Teljesítmény:	500 W
Érintésvédelmi osztály:	II
Védettség:	IPX4
Min./max. fűtési hőmérséklet:	7 – 30 °C

Megfelelési nyilatkozat

 Az EU megfelelőségi nyilatkozatot szükség esetén a jótállási adatlapon feltüntetett címtől igényelheti meg.

Első üzembe helyezés



KÁROSODÁS VESZÉLYE!

Amennyiben a csomagolást óvatlanul egy éles késsel vagy más hegyes tárggyal nyitja ki, akkor a fűtőttest gyorsan megsérülhet.

- Nagyon óvatosan járjon el a felnyitáskor.
- Vegye ki a fűtőttestet és az alkatrészeket a csomagolásból.
- Ellenőrizze, hogy a csomag hiánytalan-e.
- Ellenőrizze, hogy a fűtőttest vagy az alkatrészek esetleg nem sérültek-e. Ha igen, ne vegye használatba a fűtőttestet.
- A megadott szervizcímre forduljon a gyártóhoz.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a kiválasztott telepítési hely közvetlen közelében található egy konnector.
- Hibás szerelés esetén a garancia – különösen ami a másodlagos károkat illeti – kizárt!

Tisztítás és ápolás



RÖVIDZÁRLAT VESZÉLYE!

A burkolatba bejutó víz vagy más folyadék rövidzárlatot okozhat.

- Soha ne merítse a fűtőttestet vízbe vagy egyéb folyadékba.

- Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz vagy más folyadék a burkolatba.
- Ne használjon agresszív tisztítószereket, fém- vagy nejlonsörtéjű keféket, valamint éles vagy fémből készült tisztítóeszközöket, például kést, kemény spatulát vagy hasonlót. Ezek megsérthetik a felületet.
- Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatból.
- Hagyja a fűtőtestet teljesen lehűlni.
- Enyhén benedvesített ruhával törölje át a fűtőtestet. Utána hagyja minden részét teljesen megszáradni.

Karbantartás

- Rendszeres időközönként ellenőrizze az összes csatlakozás és kapcsolat tömítettségét és esetleges látható sérüléseit.
- Tömítettség vagy a fűtőtest, ill. a hálózati kábel látható sérülése esetén ezeket azonnal ellenőriztetni kell, ill. ki kell cseréltetni egy szakemberrel.

Tárolás

- Elrakás előtt minden alkatrésznek teljesen száraznak kell lennie.
- Mindig száraz helyen tárolja a fűtőtestet.
- Védje a fűtőtestet a közvetlen napsugárzástól.
- A fűtőtestet gyermekektől gondosan elzárva, biztonságos helyen tárolja.

Üzemen kívül helyezés

A szétszerelést a szerelési útmutatóban megadottakhoz képest fordított sorrendben végezze el.



Ártalmatlanítás

- Ártalmatlanítsa a csomagolást a fajtájának megfelelően. Tegye a papírt és a kartont a hulladékpapírok, a fóliákat az újrahasznosítható anyagok közé.



A leselejtezett készüléket tilos a háztartási hulladékba dobni!

Amennyiben a fűtőtest tovább már nem használható, akkor minden fogyasztó **törvényileg kötelezett, hogy a régi készülékeket a háztartási hulladéktól elkülönítve**, pl. településének, ill. városrészének valamely gyűjtőhelyén adja le. Ily módon garantált a régi készülékek szakszerű ártalmatlanítása és a környezetre gyakorolt negatív hatások elkerülése.

- ① *A képek a szemléletes bemutatást szolgálják, a terméktől lehetnek eltérések.
A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.*

SI Navodila za montažo

Spoštovana uporabnica, spoštovani uporabnik, ta navodila za uporabo pripadajo k temu električnemu kopalniškemu radiatorju (v nadaljevanju imenovan samo "radiator"). Vsebujejo pomembne informacije o delovanju naprave in ravnanjem z njo. Pred začetkom uporabe radiatorja pozorno preberite navodila za uporabo, predvsem varnostne napotke. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko vodi do hudih poškodb ali škode na radiatorju. Navodila temeljijo na standardih in pravilih, ki veljajo v Evropski uniji. V tujini upoštevajte tudi smernice in zakone posamezne države. Navodila shranite tudi za nadaljnjo uporabo. Če radiator posredujete drugi osebi, ji morate obvezno izročiti tudi ta navodila za uporabo.

Namenska uporaba

Grelnik je predviden izključno za ogrevanje prostorov in sušenje oblačil, opranih v vodi. Predviden je izključno za zasebno uporabo in ni primerna za obrtna območja. Radiator uporabljajte samo tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba velja kot napačna in lahko vodi do gmotne škode ali celo telesnih poškodb. Radiator ni igrača. Proizvajalec ali trgovec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepredvidene ali napačne uporabe.

Razlaga signalnih besed

V teh navodilih za montažo se uporabljajo naslednje signalne besede in simboli:

NEVARNOST!

Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki, če je ne preprečite, vodi do smrtnih ali hudih poškodb.

OPOZORILO!

Signalna beseda označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko, če je ne preprečite, vodi do smrtnih ali hudih poškodb.

PREVIDNO!

Signalna beseda označuje nevarnost z nižjo stopnjo tveganja, ki lahko, če je ne preprečite, vodi do manjših ali zmernih poškodb.



Ta simbol označuje koristne dodatne informacije npr. za montažo ali uporabo.



Izjava o skladnosti (glejte poglavje „Izjava o skladnosti“): Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo vse potrebne predpise Skupnosti v Evropskem gospodarskem prostoru.



Ta simbol pomeni, da se radiator uvršča v razred zaščite II.

Varnostni napotki



NEVARNOST!

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

Napačna električna inštalacija ali previsoka omrežna napetost lahko vodi do električnega udara.



NEVARNOST!

ELEKTRIČNI UDAR!

Pred vrtnjem se prepričajte, da se na mestu vrtnja ne nahaja električne napeljave.



NEVARNOST!

SMRтна NEVARNOST IN NEVARNOST TELESNIH POŠKODB ZA MALČKE IN OTROKE!

Otrok ne puščajte nenadzorovane same z embalažnim materialom. Embalažni material in majhne dele iz obsega dostave hranite izven dosega dojenčkov in majhnih otrok. Obstaja nevarnost zadušitve. Izdelek ni igrača.



OPOZORILO!

Nekateri deli radiatorja so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Še posebej bodite previdni v prisotnosti otrok in osebe, ki potrebujejo zaščito.



OPOZORILO!

NEVARNOST POŠKODB!

Prepričajte se, da so vsi deli nepoškodovani in ustrezno montirani.

Pri neustrezni montaži obstaja nevarnost poškodb. Poškodovani deli lahko vplivajo na varnost in delovanje.



PREVIDNO!

ŠKODA ZARADI VODE!

Pred vrtnjem se prepričajte, da se na mestu vrtnja ne nahajajo cevi.



PREVIDNO!

NEVARNOST POŠKODB!

Napačno ravnanje z radiatorjem lahko vodi do poškodb le-tega.

• Radiator priključite samo, če se omrežna napetost vtičnice ujema s podatki na tipski ploščici.

- Radiator priključite le v enostavno dostopno vtičnico, da ga boste lahko v primeru okvare hitro odklopili iz električnega omrežja.
- Radiatorja ne priklaplajte v neposredni bližini kadi, prhe, umivalnika ali bazena.
- Radiatorja ne uporabljajte, če so na njem vidne poškodbe ali je poškodovan električni kabel oz. električni vtič in ga ne polnite z vodo ali drugimi tekočinami.
- Ohišja ne odpirajte, temveč popravilo prepustite strokovnjakom. Za to se obrnite na strokovno delavnico. Pri samovoljno izvedenih popravilih, napačnem priklopu ali napačni uporabi garancija in jamstvo prenehata veljati.
- V primeru popravil je dovoljeno uporabljati le dele, ki ustrezajo prvotnim podatkom o napravi.
- V tem radiatorju so električni in mehanski deli, ki so pomembni za zaščito pred viri nevarnosti.
- Radiatorja ne uporabljajte z zunanjo stikalno uro ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Niti radiatorja niti električnega kabla ali električnega vtiča ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Električnega vtiča se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Električnega vtiča nikoli ne vlecite iz vtičnice za kabel, ampak vedno primite za električni vtič.
- Električnega kabla nikoli ne uporabljajte kot ročaj za prenašanje izdelka.
- Radiatorja, električnega vtiča in električnega kabla ne približujte odprtemu ognju in vročim površinam.
- Električni kabel napeljite tako, da se preko njega ne bo mogoče spotakniti.
- Električnega kabla ne prepogibajte in ne polagajte čez ostre robove.
- Če je električni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati.
- Radiator uporabljajte samo v notranjih prostorih.
- Radiator shranjujte vedno tako, da ne bo mogel pasti v kopalno kad.
- Nikoli ne prijemajte električne naprave, če pade v vodo. V takem primeru takoj izvlecite električni vtič.
- Če radiatorja ne uporabljate, ga čistite ali če pride do motnje, ga vedno izklopite in izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- Da preprečite nevarnosti za otroke, mora biti spodnji rob radiatorja najmanj 60 cm nad tlemi.
- Z električnim kablom se nikoli ne dotikajte vročih delov.
- V radiator ne nalivajte tekočine.
- Radiatorja nikoli ne potaplajte v vodo in za čiščenje ne uporabljajte parnega čistilnika. Radiator se lahko sicer poškoduje.
- Radiator prenehajte uporabljati, če so plastični deli razpokani ali deformirani. Poškodovane sestavne dele zamenjajte samo z ustreznimi originalnimi nadomestnimi deli.
- Tudi pri skrbni proizvodnji se lahko pojavijo ostri robovi. Bodite previdni.
- Pred montažo na steno se informirajte o ustreznem materialu za montažo na vašo steno. Za montažo na steno smo priložili material, ki je primeren za običajen, trdni zid.
- Radiatorja ne smete postaviti neposredno pod stensko vtičnico.
- Napravo lahko otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali psihičnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja uporabljajo samo, če so nadzorovane ali poučene o varni uporabi naprave in morebitnih nevarnostih.

- Ne dovolite, da se otroci igrajo z napravo.
- Čiščenja in vzdrževanja, ki jih lahko izvaja uporabnik sam, ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
- Če se poškoduje priključni kabel te naprave, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se preprečijo nevarnosti.
- Otrokom, mlajšim od 3 let, ne dovoliti v bližino naprave ali pa jih je treba stalno nadzirati.
- Otroci, stari med 3 in 8 let, lahko napravo vklopijo in izklopijo samo, ko je ta na svojem običajnem položaju za upravljanje, ko so pod nadzorom ali pa so bili poučeni o varni uporabi in seznanjeni z morebitnimi posledičnimi nevarnostmi.
- Otroci, stari med 3 in 8 let, naprave ne smejo priklapljati, upravljati, čistiti ali vzdrževati.

Tehnični podatki

Št. artikla:	BHKWZ3-AL
Napajalna napetost:	230 V~ ±10 %; 50 Hz
Moč:	500 W
Razred zaščite:	II
Vrsta zaščite:	IPX4
Grelna temperatura najm./najv.:	7 – 30 °C

Izjava o skladnosti



Izjavo o skladnosti EU lahko zahtevate na naslovu, ki je naveden na priloženem garancijskem listu.

Prva uporaba



PREVIDNO!

NEVARNOST POŠKODBI!

Če embalažo neprevidno odprete z ostrim nožem ali drugim konicastim predmetom, lahko radiator hitro poškodujete.

- Pri odpiranju embalaže bodite zelo previdni.
- Vzemite radiator in posamezne dele iz embalaže.
- Preverite, ali je dostava popolna.
- Preverite, ali je radiator ali njegovi posamezni deli poškodovani. Če so, radiatorja ne uporabljajte. Preko navedenega servisnega naslova se obrnite na proizvajalca.
- Prepričajte se, da je v neposredni bližini zelenega mesta montaže električna vtičnica.
- Pri napačni montaži jamstvo, predvsem za posledične škode, ne velja!

Čiščenje in nega



PREVIDNO!

NEVARNOST KRATKEGA STIKA!

Če v ohišje pridejo voda ali druge tekočine, lahko povzročijo kratki stik.

- Radiatorja nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Pazite, da v ohišje ne pride voda ali druge tekočine.
- Ne uporabljajte agresivnih čistil, krtač s kovinskimi ali najlonskimi ščetinami in ostrih ali kovinskih predmetov

za čiščenje, kot so noži, trde lopatice ali podobno. Ti lahko poškodujejo površine.

- Pred čiščenjem izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- Počakajte, da se radiator povsem ohladi.
- Radiator obrišite z rahlo navlaženo krpo. Nato počakajte, da se vsi deli povsem posušijo.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte vse priključke in povezave glede tesnjenja ali vidnih poškodb.
- Pri puščanju ali vidnih poškodbah na radiatorju ali električnem kablu vam ga mora strokovnjak takoj pregledati oz. zamenjati.

Shranjevanje

- Vsi deli morajo biti pred shranjevanjem popolnoma suhi.
- Radiator vedno hranite na suhem mestu.
- Radiator zaščitite pred neposredno sončno svetlobo.
- Radiator hranite otrokom nedostopen in varno zaklenjen.

Prenehanje uporabe

Demontažo izvedite v obratnem zaporedju kot montažo.



Odstranjevanje med odpadke

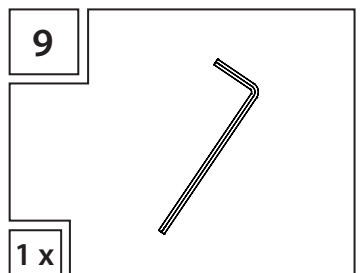
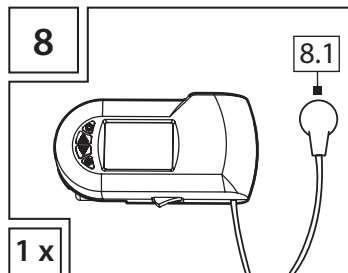
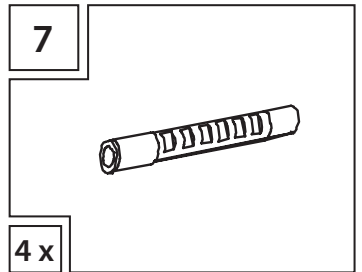
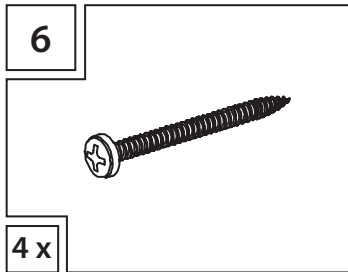
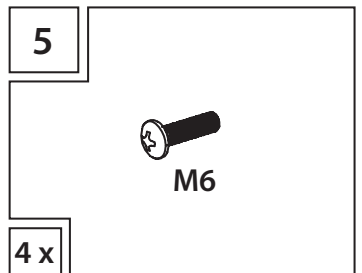
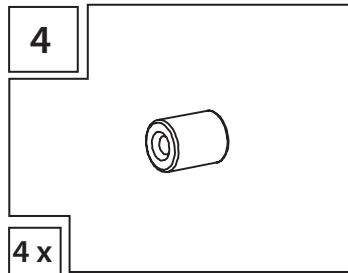
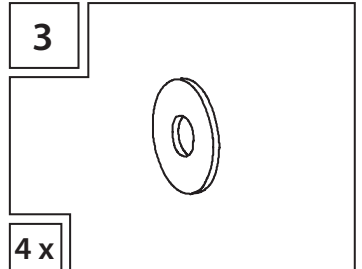
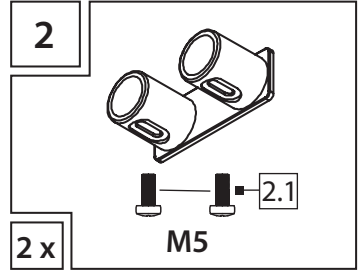
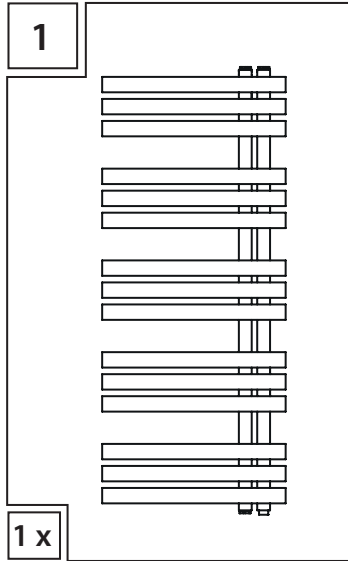
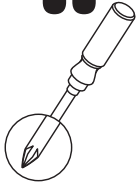
- Embalažo reciklirajte. Lepenko in karton zavržite med stari papir, folijo pa med odpadke za recikliranje.



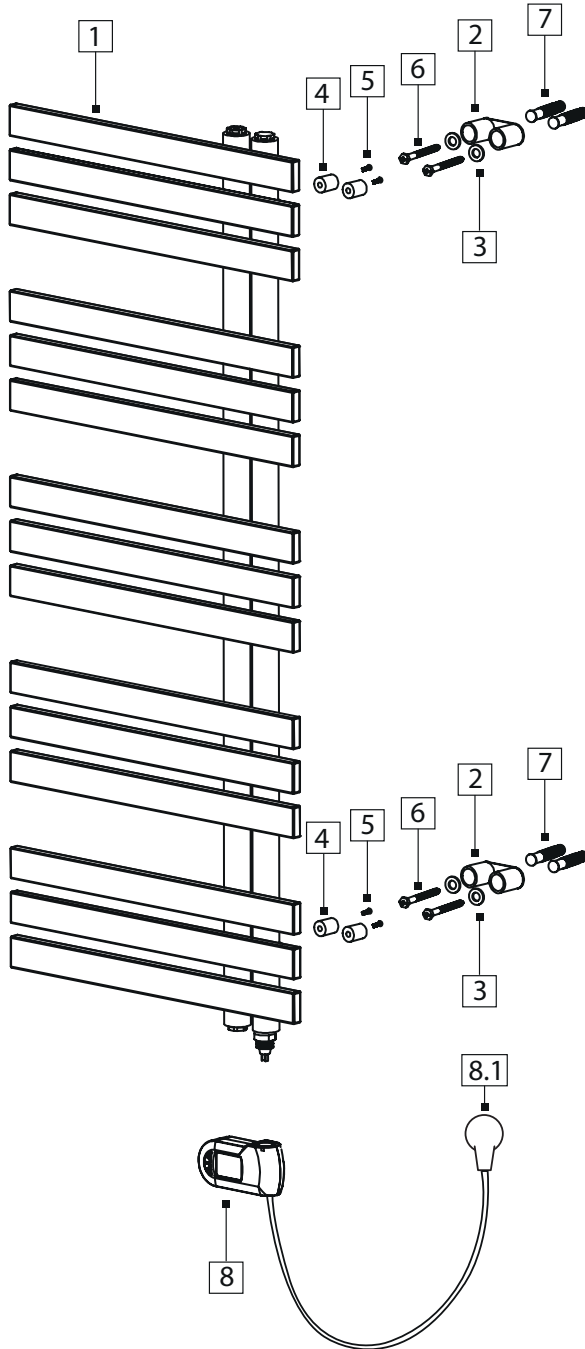
Rabljene naprave ne sodijo med gospodinske odpadke!

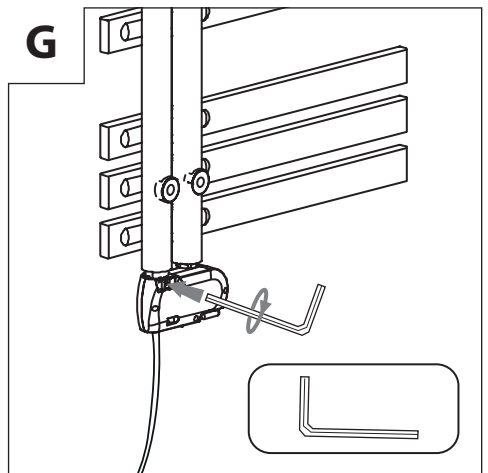
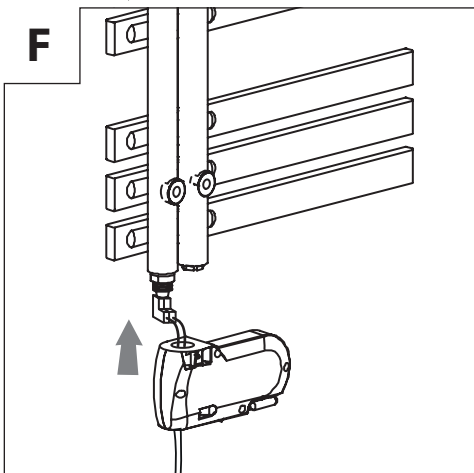
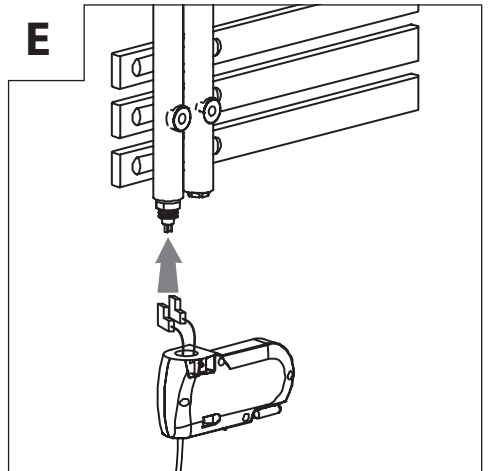
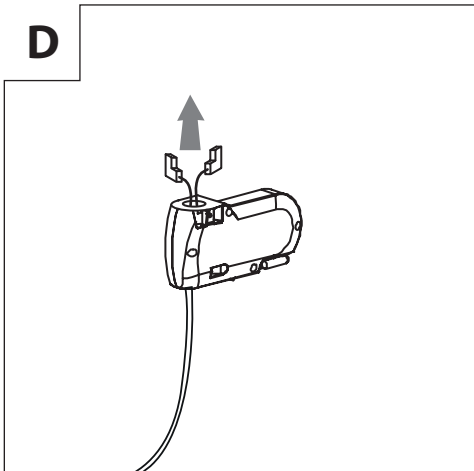
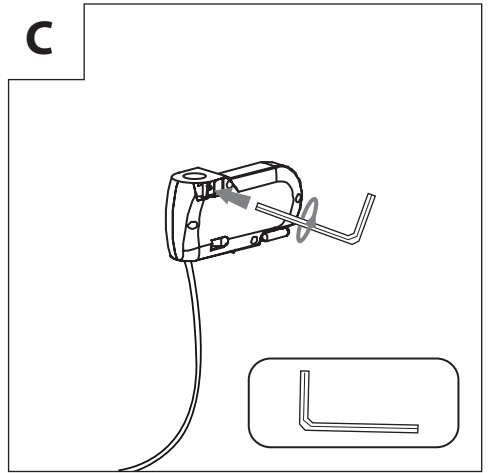
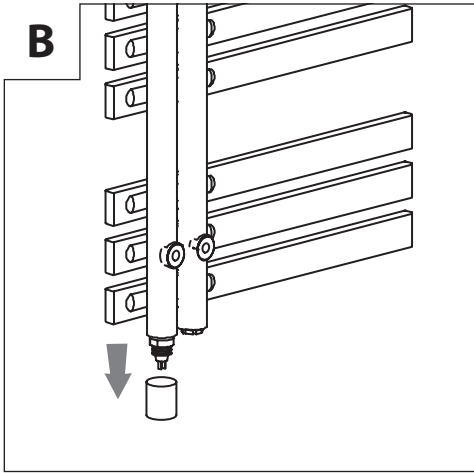
Ko radiator ni več uporaben, je vsak uporabnik **zakonsko dolžan, rabljene naprave oddati ločeno od gospodinskih odpadkov**, npr. na zbirno mesto za posebne odpadke svoje občine/mestne četrti. Tako je zagotovljeno ustrezno odlaganje in recikliranje rabljenih naprav in preprečijo se negativni učinki na okolje.

① *Slike služijo kot predstavitev; možna so odstopanja od izdelka. Tehnične spremembe pridržane.*

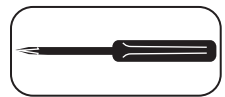
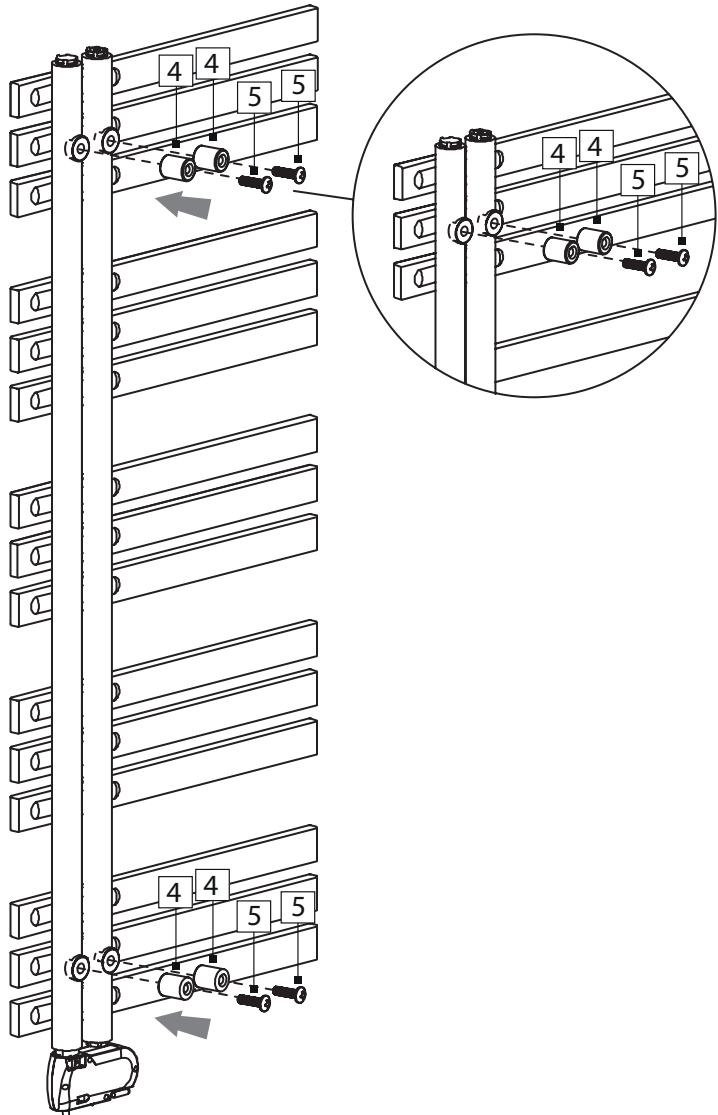


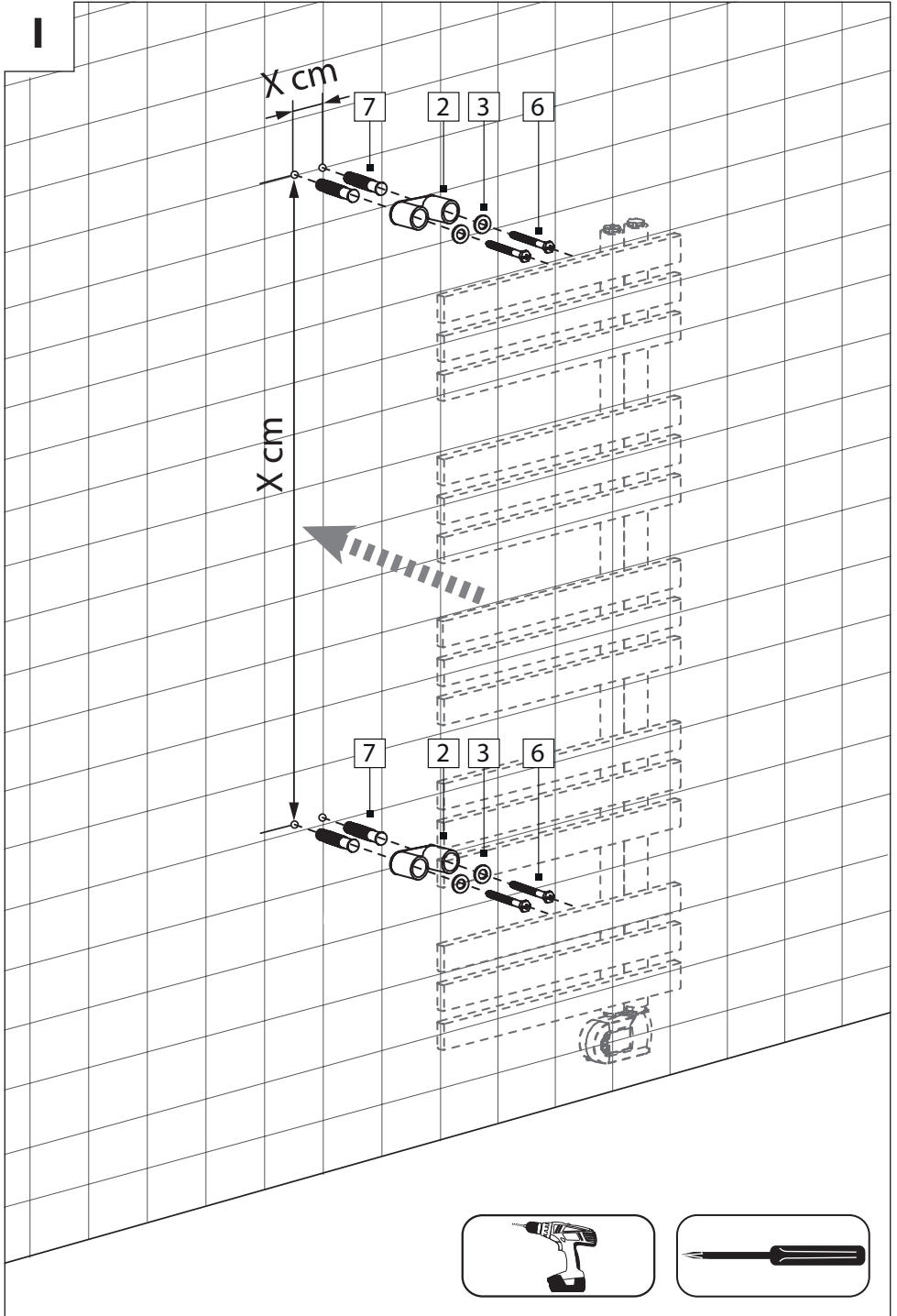
A

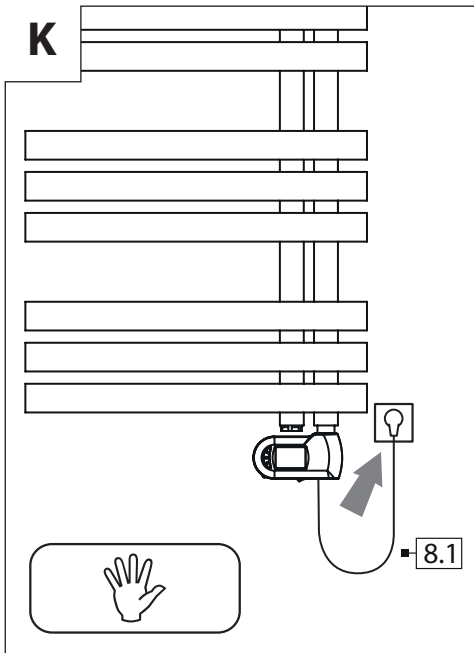
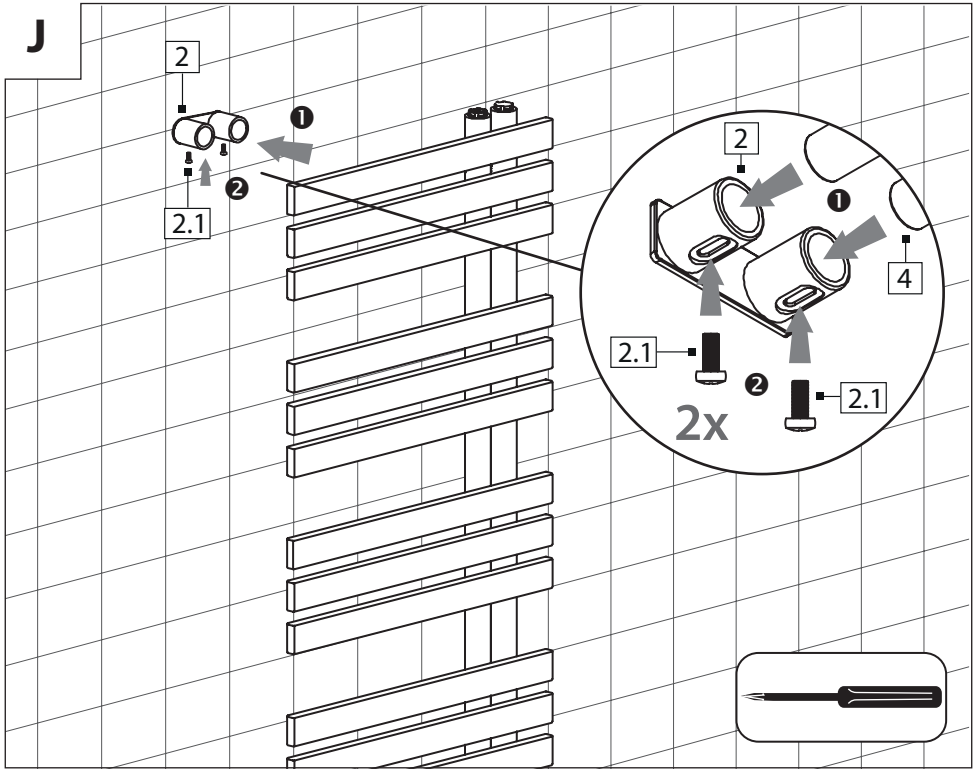


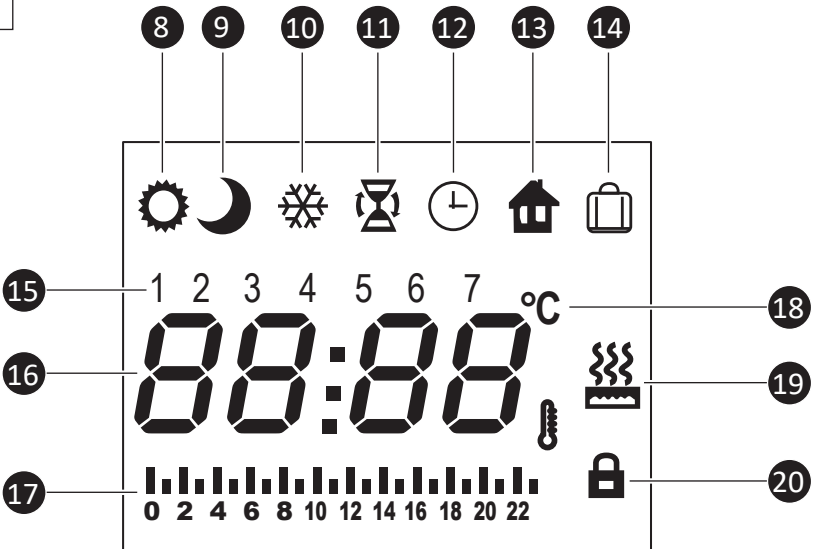
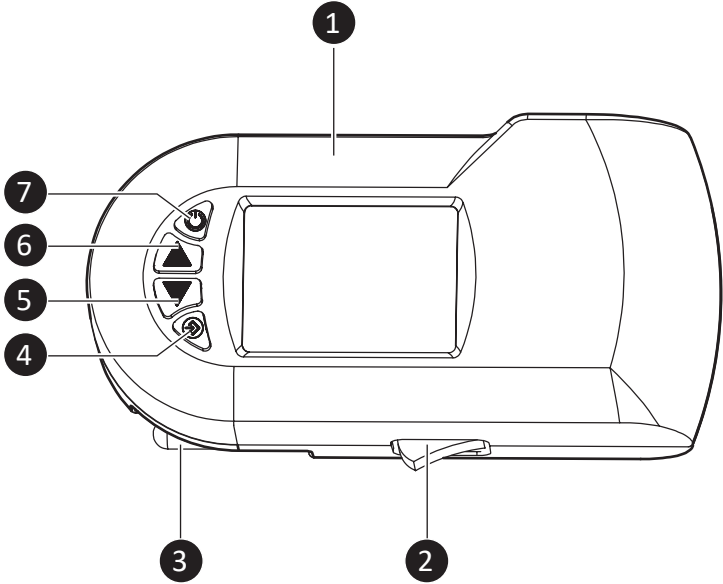


H









DE

- 1 Display
- 2 Ein-/Ausschalter (Heizkörper)
- 3 Temperaturfühler
- 4 Funktionstaste
- 5 Abwärts-Taste
- 6 Aufwärts-Taste
- 7 Ein-/Aus-Taste (Thermostat)
- 8 Symbol für Komfort-Modus
- 9 Symbol für Nacht-Modus/
Eco-Modus
- 10 Symbol für Anti-Frost-Modus
- 11 Symbol für Forced-Modus/
Boost-Modus
- 12 Symbol für Timer-Modus
- 13 Symbol für Wire-Control-Modus
(nicht im Produkt enthalten)
- 14 Symbol für Urlaubs-Modus
- 15 Tagesanzeige
- 16 Temperaturanzeige
- 17 Stundenanzeige
- 18 °C-Symbol
- 19 Symbol für Heizvorgang
- 20 Symbol für Kindersicherung

HU

- 1 Kijelző
- 2 Főkapcsoló (fűtőtest)
- 3 Hőérzékelő
- 4 Funkciógomb
- 5 Lefelé léptető gomb
- 6 Felfelé léptető gomb
- 7 Főkapcsoló gomb (termosztát)
- 8 Kényelem mód jel
- 9 Éjszaka mód jel/Eco mód
- 10 Fagyálló mód jel
- 11 Erőltetett mód jel/Boost mód
- 12 Időzítő mód jel
- 13 Kábeles vezérlés jel
(a termék nem tartalmazza)
- 14 Vakáció mód jel
- 15 Nap kijelzése
- 16 Hőmérséklet kijelző
- 17 Órakijelzés
- 18 °C-jel
- 19 Fűtés szimbólum
- 20 Gyerekzár jel

SI

- 1 Prikazovalnik
- 2 Stikalo za vklop/izklop (radiator)
- 3 Tipalo temperature
- 4 Funkcijska tipka
- 5 Tipka za dol
- 6 Tipka za gor
- 7 Tipka za vklop/izklop (termostat)
- 8 Simbol za udobni način
- 9 Simbol za nočni način/Način Eco
- 10 Simbol za način proti zmrzovanju
- 11 Simbol za prisilni način/Način Boost
- 12 Simbol za način časovnika
- 13 Simbol za način kableskega
upravljanja (ni priloženo izdelku)
- 14 Simbol za dopustniški način
- 15 Prikaz dneva
- 16 Prikaz temperature
- 17 Prikaz ur
- 18 Simbol °C
- 19 Simbol za ogrevanje
- 20 Simbol za otroško varovalo

BEDIENUNG



Der Heizkörper darf nicht geöffnet bzw. Flüssigkeit nachgefüllt werden, da sich bereits Anti-Frost-Flüssigkeit im Heizkörper befindet. Bei Erstmontage ist der unten beschriebene Ablauf zwingend einzuhalten!

Heizkörper ein-/ausschalten

- Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter **2** oder die Ein-/Aus-Taste **7**, um den Heizkörper einzuschalten. Das Display schaltet sich nach einiger Zeit automatisch aus.
- Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter **2** oder die Ein-/Aus-Taste **7** erneut, um den Heizkörper auszuschalten.

MODUS EINSTELLEN

Komfort-Modus

Im Komfort-Modus können Sie die konsistente Raumtemperatur bestimmen.

1. Drücken Sie die Funktionstaste **4** so oft, bis das Symbol für Komfort-Modus **3** im Display **1** erscheint.
2. Um die Temperatur einzustellen, drücken Sie die Aufwärtstaste **6** oder die Abwärtstaste **5**. Die Temperatur kann in 0,5 °C-Schritten eingestellt werden.

Ihre Eingabe wird automatisch gespeichert.

Nacht-Modus/Eco-Modus

Im Nacht-Modus können Sie die Temperatur für nachts bestimmen. Der Modus muss immer manuell ein- bzw. ausgeschaltet werden.

1. Drücken Sie die Funktionstaste **4** so oft, bis das Symbol für Nacht-Modus **9** im Display **1** erscheint.
2. Um die Temperatur einzustellen, drücken Sie die Aufwärtstaste **6** oder die Abwärtstaste **5**. Die Temperatur kann in 0,5 °C-Schritten eingestellt werden.

Ihre Eingabe wird automatisch gespeichert.

Anti-Frost-Modus

Aktivieren Sie den Anti-Frost-Modus vor Ihrer Abwesenheit, damit sich der Heizkörper bei einer Raumtemperatur unter 7 °C automatisch einschaltet, um Frostschäden zu vermeiden.

- Drücken Sie die Funktionstaste **4** so oft, bis das Symbol für Anti-Frost-Modus **10** im Display **1** erscheint. Der Anti-Frost-Modus ist aktiviert.

Forced-Modus/Boost-Modus

Im Forced-Modus heizt der Heizkörper für max. 2 Stunden mit einer gewünschten Temperatur, unabhängig von der Raumtemperatur. Nutzen Sie diesen Modus, wenn Sie beispielsweise Wäsche trocknen wollen.

1. Drücken Sie die Funktionstaste **4** so oft, bis das Symbol für Forced-Modus **11** im Display **1** erscheint.

2. Um die Zeit einzustellen, drücken Sie die Aufwärtstaste **6** oder die Abwärtstaste **5**. Sie können die Zeit zwischen 30 Minuten und 2 Stunden im Halbstundenrhythmus einstellen.

Timer-Modus


Im Timer-Modus können Sie Stunden, Minuten, Tage und Daten einstellen, an denen geheizt bzw. nicht geheizt werden soll.

- Drücken Sie die Funktionstaste **4** so oft, bis das Symbol für Timer-Modus **12** im Display **1** erscheint.

Aktuelle Uhrzeit einstellen

Die Anzeige im Display blinkt, wenn Sie sich im Timer-Modus befinden.


1. Drücken Sie die Funktionstaste **4** 3 Sekunden lang. Die Stundenanzeige **17** blinkt.
2. Stellen Sie die Stunden (0–23) in 1-Stunden-Schritten durch Drücken der Aufwärtstaste **6** oder der Abwärtstaste **5** ein.
3. Drücken Sie die Funktionstaste **4**. Die Minutenanzeige blinkt.
4. Stellen Sie die Minuten (00–59) in 1-Minuten-Schritten durch Drücken der Aufwärtstaste **6** und/oder der Abwärtstaste **5** ein.
5. Um die Einstellung zu speichern und zur Tagesanzeige **15** zu gelangen, drücken Sie die Funktionstaste **4**.

 Die Anzeige wechselt automatisch in die Tagesanzeige **15**, wenn 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird.

Tag einstellen

Die Tagesanzeige **15** blinkt. Die Zahlen 1–7 stehen für die Wochentage Montag–Sonntag.

1. Stellen Sie den Tag (1–7) in 1-Tages-Schritten durch Drücken der Aufwärtstaste **6** oder der Abwärtstaste **5** ein.
2. Um die Einstellungen zu speichern und zum Tagesverlauf zu gelangen, drücken Sie die Funktionstaste **4**.

 Die Anzeige wechselt automatisch zum Tagesverlauf, wenn 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird.

Tagesverlauf einstellen

Sie können für jeden Wochentag ein individuelles Heizprogramm einstellen. Im Display erscheint die Anzeige der einzelnen Tagesverläufe P1–P9. Die Zeit, in der der Heizkörper nicht im Komfort-Modus läuft, wird mit dem Eco-Modus abgedeckt.

P1: Komfort-Modus 6:00–22:00 Uhr;

P2: Komfort-Modus 19:00–6:00 Uhr;

P3: Komfort-Modus 6:00–9:00 Uhr und 16:00–22:00 Uhr;

P4: Komfort-Modus 6:00–9:00 Uhr, 12:00–14:00 Uhr und 16:00–22:00 Uhr;

P5: Eco-Modus: 00:00–24:00 Uhr;

P6: Komfort-Modus: 00:00–24:00 Uhr;

P7: Komfort-Modus: 16:00–22:00 Uhr;

P8: Komfort-Modus: 6:00–12:00 Uhr;

P9: Komfort-Modus: 8:00–17:00 Uhr.

Heizprogramm

Stellen Sie das gewünschte Heizprogramm (P1-P9) durch Drücken der Aufwärts-Taste **6** oder der Abwärts-Taste **5** ein.

Heizprogramm individualisieren

Sie können die einzelnen Heizprogramme stundenweise individualisieren.

1. Halten Sie die Funktionstaste **4** für 3 Sekunden lang gedrückt. Im Display **1** blinkt eine 00 auf.
2. Wählen Sie für jede Stunde (0–23) den gewünschten Modus aus.
Durch Drücken der Aufwärts-Taste **6** wählen Sie den Komfort-Modus, durch Drücken der Abwärts-Taste **5** den Eco-Modus. In der Stundenanzeige **17** erscheint für jede Stunde im Komfort-Modus ein Balken.
3. Um zum nächsten Heizprogramm zu wechseln und die Eingabe zu speichern, drücken Sie die Funktionstaste **4**. Sie sehen während des Heizvorgangs durch ein kurzes Aufblinker des jeweiligen Symbols, in welchem Modus gerade geheizt wird.
4. Um zum nächsten Wochentag zu gelangen, drücken Sie die Funktionstaste **4**.
Drücken Sie die Funktionstaste **4** erneut, um die Einstellungen zu speichern.



Urlaubs-Modus

Sie können für die Dauer Ihrer Reise eine gewünschte Temperatur einstellen.

1. Drücken Sie die Funktionstaste **4** so oft, bis das Symbol für Urlaubs-Modus **19** im Display **1** erscheint.
2. Um die Reisedauer einzugeben, drücken Sie die Funktionstaste **4** 3 Sekunden lang. Die Anzeige beginnt zu blinken.
3. Stellen Sie durch Drücken der Aufwärts-Taste **6** oder der Abwärts-Taste **5** Ihre Reisedauer (1-365 Tage) ein.
4. Bestätigen Sie Ihre Eingabe durch Drücken der Funktionstaste **4**. Sie können nun die Temperatur für die Dauer Ihrer Reise einstellen.
5. Stellen Sie durch Drücken der Aufwärts-Taste **6** oder der Abwärts-Taste **5** Ihre gewünschte Temperatur (7-15 °C) ein. Die Temperatur kann in 0,5 °C-Schritten eingestellt werden.
6. Speichern Sie Ihre Eingabe durch Drücken der Funktionstaste **4**.



Kindersicherung einstellen



Wenn die Kindersicherung aktiviert ist, kann der Heizkörper nur noch ein bzw. ausgeschaltet werden.

1. Um die Kindersicherung **20** einzuschalten, drücken Sie die Aufwärts-Taste **6** und die Abwärts-Taste **5** gleichzeitig 3 Sekunden lang.
2. Um die Kindersicherung **20** auszuschalten, drücken Sie die Aufwärts-Taste **6** und die Abwärts-Taste **5** gleichzeitig 3 Sekunden lang.

Temperaturkompensation einstellen

Nutzen Sie diese Einstellung, wenn Ihre Raumtemperatur nicht gleichmäßig ist.

Der Heizkörper hört auf zu heizen, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist. Je nach Raumschnitt kann es vorkommen, dass in bestimmten Bereichen die gewünschte Temperatur nicht erreicht wurde, bzw. überschritten wird.

- Halten Sie die Aufwärts-Taste **6** ca. 15 Sekunden lang gedrückt.
- Stellen Sie nun den Temperaturunterschied (-5 °C bis 5 °C) ein.

Die Einstellung wird automatisch gespeichert.

Funktion F0

F0 ist die Anzeige, sobald der Heizkörper eine verminderten Temperaturanstieg im Raum misst. Wenn also eine Tür offen ist oder gerade gelüftet wird, schaltet sich das Produkt aus ökonomischen Gründen aus. Es gibt die Möglichkeit, diese Sparfunktion mittels einer Lüftungsperiode einzustellen:

F0:00: automatisches Ausschalten; Lüftung erkannt

F0:30: Badheizkörper schaltet sich in 30 Minuten automatisch wieder ein

F0:60: Badheizkörper schaltet sich in 60 Minuten automatisch wieder ein

F0:C0: Badheizkörper schaltet sich in 120 Minuten automatisch wieder ein

Es kann eine personalisierte Zeit hinterlegt werden, die für die Lüftung des Badezimmers ansetzt ist. Die diversen Perioden können anhand der Auswahlkosten gewählt werden, sobald das Produkt die F0-Funktion erkennt.

Werkseinstellung wiederherstellen

- Um die Werkseinstellung wiederherzustellen, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **7** ca. 20 Sekunden lang. Das Display **1** leuchtet kurz mit allen eingeblendeten Symbolen auf und der Thermostat schaltet sich ab.
- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **7** erneut, um den Heizkörper wieder in Betrieb zu nehmen.



A fűtőtest felnyitása ill víz adagolása tilos, mert a fűtőtest már tartalmaz fagyálló folyadékot. Az első szereléskor az alábbiakban leírt folyamatot kötelező betartani!

A fűtőtest be- és kikapcsolása

- Használja a főkapcsolót **2** vagy nyomja meg a főkapcsoló gombot **7**, a fűtőtest bekapcsolásához.
Adott idő után a kijelző automatikusan kikapcsol.
- Használja a főkapcsolót **2** vagy nyomja meg a főkapcsoló gombot **7** a fűtőtest kikapcsolásához.

A MÓDOK AKTIVÁLÁSA

A Kényelem mód

A Kényelem módban beállíthatja az állandó szoba hőmérsékletet.

1. Nyomja meg a funkciógombot **4** többször addig, míg a Kényelem mód jele **3** megjelenik a kijelzőn **1**.
2. A hőmérséklet beállításához nyomja meg a felfelé léptető gombot **6** vagy a lefelé léptető gombot **5**. A hőmérséklet 0,5 °C-fokokban állítható.

A megadott értékeket a rendszer automatikusan menti.

Az Éjszaka mód/Eco mód

Az Éjszaka módban beállíthatja a hőmérsékletet éjszakára. A mód csakis kézzel aktiválható és kapcsolható ki.

1. Nyomja meg a funkciógombot **4** többször addig, míg az Éjszaka mód jele **9** megjelenik a kijelzőn **1**.
2. A hőmérséklet beállításához nyomja meg a felfelé léptető gombot **6** vagy a lefelé léptető gombot **5**. A hőmérséklet 0,5 °C-fokokban állítható.

A megadott értékeket a rendszer automatikusan menti.

A Fagyálló mód

A helység elhagyása előtt aktiválja a Fagyálló módot. 7 °C hőmérsékleten a fűtőtest automatikusan bekapcsol, a fagyárkok megelőzésének céljából.

- Nyomja meg a funkciógombot **4** többször addig, míg a Fagyálló mód jele **10** megjelenik a kijelzőn **1**. A Fagyálló mód aktív.

Az Erőltetett mód/Boost mód

Az Erőltetett módban a fűtőtest legfeljebb 2 órán keresztül a beállított hőmérséklettel fűt, a szobahőmérséklettől függetlenül. Használja ezt a módot, pl. a mosott ruhák szárításához.

1. Nyomja meg a funkciógombot **4** többször addig, míg az Erőltetett mód jele **11** megjelenik a kijelzőn **1**.
2. Az időtartam beállításához nyomja meg a felfelé léptető gombot **6** vagy a lefelé léptető gombot **5**. Az időtartam 30 perc és 2 óra között állítható be, félórás szintekkel.

Az Időzítő mód

Használja az Időzítő módot a fűtés ill. a fűtésihiány beállításához órákban, percekben, napokban és dátumokban.

- Nyomja meg a funkciógombot **4** többször addig, míg az Időzítő mód jele **12** megjelenik a kijelzőn **1**.

A pontos idő beállítása

Az Időzítő mód aktiválása után a kijelző villog.

1. Nyomja funkciógombot **4** mintegy 3 másodperc hosszan. Az órakijelző **17** villog.
2. Az óra (0–23) beállításához 1 órás fokozatokban használja a felfelé **6** vagy a lefelé léptető gombot **5**.
3. Nyomja meg a funkciógombot **4**. A perckijelző villog.
4. A percek (00–59) beállításához 1 perces fokozatokban használja a felfelé **6** vagy a lefelé léptető gombot **5**.
5. A beállítások mentéséhez és a nap kijelzéséhez **15** nyomja meg a funkciógombot **4**.

Amennyiben 30 másodpercig nem nyomja meg a gombot **15**, a kijelző automatikusan átkapcsol a napokat kijelző módba.

A nap beállítása

A nap kijelző **15** villog. Az 1–7 számok a hét napjait jelölik, hétfőtől–vasárnapig.

1. A napok (1–7) beállításához 1 napos fokozatokban használja a felfelé **6** vagy a lefelé léptető gombot **5**.
2. A beállítások mentéséhez és a nap időtartamainak kijelzéséhez nyomja meg a funkciógombot **4**.

Amennyiben 30 másodpercig nem nyomja meg a gombot, a kijelző automatikusan átkapcsol a nap időszakait kijelző módba.

A nap időtartamainak beállítása

A fűtőtest lehetővé teszi minden napra a különböző fűtési programok beállítását.

A kijelzőn megjelennek a nap különböző időtartamai:

P1–P9. Amikor a Kényelem mód inaktív, a fűtőtest az Eco módban működik.

- P1:** Kényelem mód 6:00–22:00 óra között;
P2: Kényelem mód 19:00–6:00 óra között;
P3: Kényelem mód 6:00–9:00 óra és 16:00–22:00 óra között;
P4: Kényelem mód 6:00–9:00, 12:00–14:00 óra és 16:00–22:00 óra között;
P5: Eco mód: 00:00–24:00 óra között;
P6: Kényelem mód: 00:00–24:00 óra között;
P7: Kényelem mód: 16:00–22:00 óra között;
P8: Kényelem mód: 6:00–12:00 óra között;
P9: Kényelem mód: 8:00–17:00 óra között.

Fűtési program

Az óhajtott fűtési program (P1–P9) beállításához használja a felfelé **6** vagy a lefelé léptető gombot **5**.

Egyéni fűtési program beállítása

A fűtési programok óránként egyenként is beállíthatók.

1. Tartsa lenyomva a funkciógombot **4** körülbelül 3 másodpercig. A kijelzőn **1** megjelenik a 00.
2. Mindegyik óra (0–23) esetében állítsa be az óhajtott módot.

A Kényelem mód aktiválásához nyomja meg a felfelé léptető gombot **6**, az Eco mód aktiválásához, pedig, a lefelé léptető gombot **5**.

A Kényelem módban lévő órákijelzőben **17** mindigik óra mellett egy sáv található.

3. Nyomja meg a funkciógombot **4** a következő fűtési program megnyitásához és a megadott adatok mentéséhez. Fűtéskor, a röviden villogó szimbólum jelzi az adott fűtési módot.
4. A következő nap megnyitásához nyomja meg a funkciógombot **4**.
- A beállítás mentéséhez nyomja meg ismét a funkciógombot **4**.



A Vakáció mód

Elutazása előtt beállíthatja az óhajtott hőmérsékletet.

1. Nyomja meg a funkciógombot **4** többször addig, míg a Vakáció mód jele **14** megjelenik a kijelzőn **1**.
2. A távollét időtartamának megadásához nyomja meg a funkciógombot **4**, és tartsa lenyomva 3 másodpercig. A kijelző elkezd villogni.
3. Távolléte időtartamának (1–365 nap) beállításához használja a felfelé léptető gombot **6** vagy a lefelé léptető gombot **5**.
4. A funkciógomb **4** megnyomásával erősítse meg a bevitelt. Csakis a távolléte időtartamára vonatkozó hőmérséklet állítható be.
5. Használja a felfelé **6** és a lefelé léptető **5** gombokat az óhajtott hőmérséklet beállításához (7–15 °C). A hőmérséklet 0,5 °C-fokozatokban állítható.
6. Nyomja meg a funkciógombot **4** és mentse a bevitelt.



Gyerekszár beállítása



Ha a gyerekszár aktív, a fűtőtest csak be- és kikapcsolható.

1. A gyerekszár **20** aktiválásához nyomja meg egyszerre és tartsa lenyomva 3 másodpercig a felfelé léptető gombot **6** és a lefelé léptető gombot **5**.
2. A gyerekszár **20** kikapcsolásához nyomja meg egyszerre és tartsa lenyomva 3 másodpercig a felfelé léptető gombot **6** és a lefelé léptető gombot **5**.

A hőmérséklet kompenzáció beállítása

Használja ezt a beállítást, ha a szobahőmérséklet nem egyenletes.

A beállított hőmérsékleti szint elérése után a fűtőtest kikapcsol. A helység alakjának függvényében fennáll a lehetőség annak, hogy adott térségekben a hőmérséklet alacsonyabb vagy nagyobb, mint a beállított hőmérséklet.

- Nyomja le és tartsa lenyomva a felfelé léptető gombot **6** kb. 15 másodpercig.
- Állítsa be a hőmérséklet különbözetet (-5 °C–5 °C).

A beállítást a rendszer automatikusan menti.

F0 Funkció

Az F0 kijelzés akkor jelenik meg, amikor a radiátor a hőmérséklet emelkedés csökkenését méri a helyiségben. Tehát ha egy ajtó nyitva van vagy éppen szellőztetnek, akkor a

termék takarékosági okokból kikapcsol. Lehetőség van arra, hogy ezt a takarékosági funkciót szellőztetési periódussal állítsa be:

F0:00: automatikus kikapcsolás; szellőztetés felismerve

F0:30: a törőlközőszárító radiátor 30 perc múlva automatikusan újra bekapcsol

F0:60: a törőlközőszárító radiátor 60 perc múlva automatikusan újra bekapcsol

F0:C0: a törőlközőszárító radiátor 120 perc múlva automatikusan újra bekapcsol

Lehetőség van a fűdőszoza szellőztetésére egyénileg meghatározott idő beállítására. A különböző periódusokat a választógombokkal lehet kiválasztani, mihelyt a termék az F0 funkciót felismeri.

A gyári beállítások aktiválása

- A gyári beállítások aktiválásához nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 20 másodpercig a főkapcsoló gombot **7**.
- A kijelző **1** röviden villog, kijelzi a szimbólumokat és a termosztát kikapcsol.
- Nyomja meg ismét a főkapcsoló gombot **7** és a fűtőtest ismét bekapcsol.

SI UPRAVLJANJE



Radiatorja ne smete odpirati oz. dolivati tekočine vanj, saj je v njem že tekočina za zaščito pred zmrzovanjem. Pri prvi montaži obvezno upoštevajte spodaj opisan potek!

Vklop/izklop radiatorja

- Če želite vklopiti radiator, pritisnite stikalo za vklop/izklop **2** ali tipko za vklop/izklop **7**. Prikazovalnik se po nekaj časa samodejno izklopi.
- Če želite izklopiti radiator, ponovno pritisnite stikalo za vklop/izklop **2** ali tipko za vklop/izklop **7**.

NASTAVITEV NAČINA

Udobni način

V udobnem načinu lahko nastavite stalno temperaturo v prostoru.

1. Funkcijsko tipko **4** pritisnite tolikokrat, dokler se na prikazovalniku **1** ne prikaže simbol za udobni način **8**.
2. Če želite nastaviti temperaturo, pritisnite tipko za gor **6** ali tipko za dol **5**. Temperaturo lahko nastavljate v korakih po 0,5 °C.

Vnos se samodejno shrani.

Nočni način/Način Eco

V nočnem načinu lahko določite temperaturo za ponoči. Način morate vedno ročno vklopiti oz. izklopiti.

1. Funkcijsko tipko **4** pritisnite tolikokrat, dokler se na prikazovalniku **1** ne prikaže simbol za nočni način **9**.
2. Če želite nastaviti temperaturo, pritisnite tipko za gor **6** ali tipko za dol **5**. Temperaturo lahko nastavljate v korakih po 0,5 °C.

Vnos se samodejno shrani.

Način proti zmrzovanju

Način proti zmrzovanju aktivirajte, preden odidete, da se radiator samodejno vklopi, ko temperatura v prostoru pade pod 7 °C, in s tem prepreči škodo zaradi zmrzali.

- Funkcijsko tipko **4** pritisnite tolikokrat, dokler se na prikazovalniku **1** ne prikaže simbol za način proti zmrzovanju **10**. Način proti zmrzovanju je aktiviran.

Prisilni način/Način Boost

V prisilnem načinu radiator največ 2 uri greje z zeleno temperaturo, ne glede na temperaturo v prostoru. Ta način uporabite, ko želite na primer posušiti perilo.

1. Funkcijsko tipko **4** pritisnite tolikokrat, dokler se na prikazovalniku **1** ne prikaže simbol za prisilni način **11**.
2. Če želite nastaviti čas, pritisnite tipko za gor **6** ali tipko za dol **5**. Čas lahko nastavite med 30 minutami in 2 urama s polurnim ritmom.

Način časovnika

V načinu časovnika lahko nastavite ure, minute, dneve in datume, ko naj radiator greje oz. ne greje.

- Funkcijsko tipko **4** pritisnite tolikokrat, dokler se na prikazovalniku **1** ne prikaže simbol za način časovnika **12**.

Nastavitev trenutnega časa

Prikaz na prikazovalniku utripa, ko ste v načinu časovnika.

1. Držite funkcijsko tipko **4** pritisnjeno približno 3 sekunde. Prikaz ur **17** utripa.
2. Nastavite ure (0–23) v korakih po eno uro, tako da pritisnete tipko za gor **6** ali tipko za dol **5**.
3. Pritisnite funkcijsko tipko **4**. Prikaz minut utripa.
4. Nastavite minute (00–59) v korakih po eno minuto, tako da pritisnete tipko za gor **6** in/ali tipko za dol **5**.
5. Če želite shraniti nastavev in preiti na prikaz dneva **15**, pritisnite funkcijsko tipko **4**.

Prikaz **15** samodejno pride na prikaz dneva, če v 30 sekundah ne pritisnete nobenitipke.

Nastavitev dneva

Prikaz dneva **15** utripa. Številke 1–7 pomenijo dan v tednu ponedeljek–sobota.

1. Nastavite dan (1–7) v korakih po en dan, tako da pritisnete tipko za gor **6** ali tipko za dol **5**.
2. Če želite shraniti nastavev in preiti na potek dneva, pritisnite funkcijsko tipko **4**.

Prikaz samodejno pride na potek dneva, če v 30 sekundah ne pritisnete nobene tipke.

Nastavitev poteka dneva

Za vsak dan v tednu lahko nastavite individualen program gretja. Na prikazovalniku se pojavi prikaz posameznih potekov dneva P1–P9. V času, ko radiator ne deluje v udobnem načinu, je aktiven način eko.

P1: udobni način 6:00–22:00 h;

P2: udobni način 19:00–6:00 h;

P3: udobni način 6:00–9:00 h in 16:00–22:00 h;

P4: udobni način 6:00–9:00 h, 12:00–14:00 h in 16:00–22:00 h;

P5: Način eko: 00:00–24:00 h;

P6: udobni način: 00:00–24:00 h;

P7: udobni način: 16:00–22:00 h;

P8: udobni način: 6:00–12:00 h;

P9: udobni način: 8:00–17:00 h.

Program gretja

Nastavite zelen program gretja (P1 P9), tako da pritisnete tipko za gor **6** ali tipko za dol **5**.

Program ogrevanja po meri

Posamezne programe gretja lahko po urah nastavite po svojih željah.

1. Držite funkcijsko tipko **4** približno 3 sekunde pritisnjeno. Na prikazovalniku **1** utripne 00.
2. Za vsako uro (0–23) izberite zelen način. Če pritisnete tipko za gor **6**, izberete udobni način, če pa pritisnete tipko za dol **5**, izberete način eko. V prikazu ur **17** se za vsako uro v udobnem načinu prikaže stolpec.

3. Če želite preiti na naslednji program gretja in shraniti vnos, pritisnite funkcijsko tipko **4**. Med ogrevanjem na kratko utripne zadevni simbol, kar vam pove, v katerem načinu se ravnokar greje.
4. Če želite preiti na naslednji dan v tednu, pritisnite funkcijsko tipko **4**.
Če želite shraniti nastavitve, ponovno pritisnite funkcijsko tipko **4**.



Dopustniški način

Za čas vašega potovanja lahko nastavite zeleno temperaturo.

1. Funkcijsko tipko **4** pritisnite tolikokrat, dokler se na prikazovalniku **1** ne prikaže simbol za dopustniški način **15**.
2. Če želite vnesti trajanje potovanja, držite funkcijsko tipko **4** pritisnjeno 3 sekunde. Prikaz začne utripati.
3. Nastavite trajanje potovanja (1–365 dni), tako da pritisnete tipko za gor **6** ali tipko za dol **5**.
4. Vnos potrdite s pritiskom funkcijske tipke **4**. Sedaj lahko nastavite temperaturo za čas vašega potovanja.
5. Nastavite zeleno temperaturo (7–15 °C), tako da pritisnete tipko za gor **6** ali tipko za dol **5**. Temperaturo lahko nastavljate v korakih po 0,5 °C.
6. Vnos shranite s pritiskom funkcijske tipke **4**.



Nastavitev otroškega varovala



Ko je otroško varovalo aktivirano, je radiator mogoče samo vklopiti oz. izklopiti.

1. Če želite vklopiti otroško varovalo **20**, držite 3 sekunde hkrati pritisnjeni tipko za gor **6** in tipko za dol **5**.
2. Če želite izklopiti otroško varovalo **20**, držite 3 sekunde hkrati pritisnjeni tipko za gor **6** in tipko za dol **5**.

Nastavitev kompenzacije temperature

To nastavitev uporabite, če temperatura v prostoru ni enakomerna.

Radiator preneha greti, ko je dosežena nastavljena temperatura. Glede na obliko prostora se lahko zgodi, da se na določenih območjih ne doseže zelena temperatura oz. se preseže.

- Držite tipko za gor **6** pritisnjeno približno 15 sekund.
- Sedaj nastavite temperaturno razliko (–5 °C do 5 °C).

Nastavitev se samodejno shrani.

Funkcija F0

F0 je prikaz, ki se prikaže takoj, ko radiator izmeri zmanjšan dvig temperature v prostoru. Če so torej odprta kakšna vrata ali prav kar prezračujete prostor, se bo izdelek iz ekonomskih razlogov izključil. Varčno funkcijo lahko nastavite tudi z obdobjem prezračevanja:

F0:00: Samodejni izklop; zaznano prezračevanje

F0:30: Kopalniški radiator se samodejno ponovno vklopi v 30 minutah

F0:60: Kopalniški radiator se samodejno ponovno vklopi v 60 minutah

F0:C0: Kopalniški radiator se samodejno ponovno vklopi v 120 minutah

Nastavitve lahko personaliziran čas, ki se bo uporabil za prezračevanje kopalnice. Različna obdobja je mogoče izbrati z izbirnimi tipkami, takoj ko izdelek prepozna funkcijo F0.

Povrnitev tovarniških nastavitvev

- Če želite povrniti tovarniške nastavitve, držite približno 20 sekund pritisnjeno tipko za vklop/izklop **7**. Na prikazovalniku **1** se na kratko prikažejo vsi simboli in termostat se izklopi.
- Ponovno pritisnite tipko za vklop/izklop **7**, če želite radiator uporabljati naprej.

